

abaku

Alcoa 95 jaar actief in Suriname
Alcoa 95 years active in Suriname

Loyal Wings:
beter bekend als airmiles
better known as airmiles

Domburg: een veilige haven voor zeezeilers
Domburg: a safe haven for yachtsmen



Sky Emporium
onboard shopping

FONDÉ EN 1743
MOËT & CHANDON
CHAMPAGNE

*C*elebration is an art, the art of creating a shared emotion, the art of sharing magic.



KING'S
DUTY & TAX FREE SHOP

ARRIVAL & DEPARTURE J.A.P. INTERNATIONAL AIRPORT | BORDER STORE ALBINA
BORDER STORE SOUTHDRAIN - NICKERIE | BORDER STORE MOLESON CREEK - GUYANA

Welkom

De derde activiteit van de SLM

De toenemende mobiliteit van mensen maakt dat de wereld steeds kleiner lijkt te worden. We reizen de wereld rond en kunnen ons binnen de kortste keren verplaatsen van A naar B. Vliegtuigen zijn daarbij als middel van transport niet meer weg te denken in onze moderne samenleving. Het is de gewoonste zaak van de wereld een vliegtuig te zien opstijgen of te zien landen. En van een vliegtuig hoog in de lucht kijkt niemand meer op. Er is vrijwel weinig waar wij ons als moderne mensen over verbazen. Maar achter een vliegtuig zit meer, veel meer dan de meeste mensen weten. Voor elk vliegtuig dat in de lucht wordt gezien, zijn er zeker 10 zaken op de grond die zich buiten het gezichtsveld afspelen. Zaken waarvan enkele mensen weten dat zonder die aangelegenheden het moeilijk, om niet te zeggen onmogelijk, zou zijn het vliegtuig in de lucht te krijgen... en daar te houden. Eén van die zaken is onderhoud.

De moderne passagiersvliegtuigen van vandaag zijn wonderen van techniek, samengesteld uit honderdduizenden onderdelen en met een hoge automatiseringsgraad. Piloten die de cockpit van een modern passagiersvliegtuig binnenstappen, stellen hun vertrouwen in een geautomatiseerd systeem, dat controle heeft over praktisch ieder aspect van de vlucht. Het is een samenspel tussen mens en machine dat vlekkeloos moet verlopen. Onderhoud is nog altijd de sleutel tot een veilig vliegtuig, ongeacht de leeftijd. Dat tijdig en regelmatig onderhoud heel belangrijk is begrijpt iedereen. Met onderhoud wordt bedoeld de tijdens de levensduur van een vliegtuig ononderbroken uit te voeren reeks van inspecties, onderhoudsbeurten, wijzigingen en herstelwerkzaamheden die nodig zijn om te waarborgen dat het vliegtuig in overeenstemming met het gecertificeerde typeontwerp blijft en onder alle omstandigheden aan een hoog veiligheidsniveau blijft te beantwoorden.

Onderhoud wordt in 4 belangrijke typen onderscheiden, te weten: Periodiek of planmatig onderhoud; dat is het uitvoeren van bepaalde onderhoudstaken met een vaste frequentie of na een bepaald aantal vliegreizen. Het is planmatig omdat we al dit onderhoud op een rijtje hebben gezet in een groot schema. Op die manier kunnen we zien wanneer we verwachten dat er iets moet gebeuren. Het is onderhoud dat op lange termijn is gepland en noodzakelijk is om alles in goede staat te houden. Reactief of storingsonderhoud, is het herstellen van storingen. Technische problemen worden opgelost waardoor de machine opnieuw correct functioneert. Predictief onderhoud is het uitvoeren van onderhoudsinterventies na een controle waar gekeken wordt of het nodig is om bepaald onderhoud uit te voeren of niet.

Periodiek en predictief onderhoud samen vormen preventief onderhoud. Proactief onderhoud. Dit is het geheel van verbeteracties om bepaalde storingen definitief te voorkomen.

De SLM is zich bewust van de strategisch belangrijke rol van onderhoud en beschouwt het dan ook als een kernactiviteit, naast passagiers- en vrachtvervoer.

Ewald M. Henshuijs
President Surinam Airways

Welcome

The third activity of the SLM

The ever increasing mobility of humankind results in a world that seems to be shrinking all the time. We travel across the world and can move from A to B in the shortest time. As a means of transportation it is impossible to imagine life in our modern society without the aircraft. It is the most normal thing in the world, except for airplane spotters, to see an airplane land or take off. And airplanes high in the sky do not attract our attention anymore. There are very few things that still amaze us, modern people. But there is a lot behind an airplane, much more than most people know. For each plane flying in the sky, there are certainly 10 activities that take place beyond people's scope on the ground. These are matters known by few people and without which it would be difficult, not to say impossible to get the airplane off the ground ... and keep it there. One of these activities is maintenance.

The modern passenger jets of today are wonders of technology, composed of hundreds of thousands of parts and a high degree of computerization. Pilots entering the cockpit of a modern passenger jet put their trust in a computerized system that has control over practically every aspect of the flight. It is a symbiosis between man and machine that has to run perfectly. Maintenance is still the key to a safe aircraft, irrespective of its age. Everybody understands that timely and regular maintenance is extremely important. By maintenance is meant the uninterrupted series of inspections, services, modifications and repair activities that take place during the life of an airplane to insure that the aircraft remains in conformity with the certified design type and complies under all circumstances with a high level of safety.

Maintenance is categorized in four important types, i.e. Periodic or planned maintenance; performing specified maintenance tasks with a fixed frequency or after a certain number of flying hours. It is planned because we have recorded all these maintenance tasks in an extensive schedule. This way we can see when to expect something to happen. It is maintenance that has been planned for the long term and is necessary to keep everything in good running order. Reactive or corrective maintenance, is the repair of breakdown. Technical problems are solved when the machine is again functioning correctly. Predictive maintenance, is performing maintenance interventions after a control where it is determined if certain maintenance is needed or not. Periodic and predictive maintenance together make up preventive maintenance.

Pro-active maintenance. This is the whole of improvement actions to definitely prevent certain failures.

The SLM is acutely aware of the strategically important role of maintenance and thus considers it as a key activity, next to passenger and freight transportation.



Dit in-flight magazine wordt uitgegeven door
This in-flight magazine is published by



SABAKU November 2011 - January 2012

TEKSTEN/TEXT

Desi Truideman
George Orie
Ivan Cairo
Jacques Noël
Martin Panday
Rosita Leeflang
Sharon Singh

FOTOGRAFIE/PHOTOGRAPHY

Collectie Bergendal
Luciën Chin A Foeng
Roy Tjin
Stefano Tull

PRODUCTIE/PRODUCTION

Rudi Westerborg
Roy Tjin

VERTALING/TRANSLATION

Jacques Noël

REDACTIE/EDITOR

George Orie

EINDREDACTIE/FINAL EDITING

SLM Public Relations

VORMGEVING/GRAPHIC DESIGN

Carlito's Design, Amsterdam

ADVERTENTIES/ADVERTISING

Lisa Pantin/SLM PR Dept.
publicrelations@slm.firm.sr
Phone (597) - 465700 ext. 279

AUTEURSRECHT/COPYRIGHT

No part of this magazine may be reproduced, stored in a retrieval system or resold without the prior written consent of the publisher.
SABAKU makes every effort to check all information, but cannot accept any responsibility for errors or omissions.

Index

Reisadviezen / Travel Tips	5
Kaart van Suriname / Suriname Map	6
American Pie & heri-heri	10
Loyal Wings van de Trusted Wings	14
Loyal Wings from the Trusted Wings	14
Bergendal Amazon Flavors	15
Alcoa	18
Zorghotel RCR	26
Column	30
Airbus A340 Entertainment handset gids	32
Airbus A340 Entertainment handset guide	32
Sky Emporium boordverkoop	33
Inflight shopping	33
125 Jaar Foresterie in suriname	46
125 years of Foresters in suriname	47
Domburg - een veilige haven voor zeezeilers	54
Domburg - a safe haven for yachtsmen	55
EdKe Keerveld: "door mijn ogen de wereld zien"	62
EdKe Keerveld: "Seeing the world through my eyes"	62
Surinam Airways Adressen / Addresses	65
Fit tijdens de vlucht / Fit while flying	66
Voorbeelden van formulieren en formaliteiten voor reizen naar de VSA	67
Examples of forms and formalities when travelling to the USA	67
Suriname in feiten	68
Facts about Suriname	69



Cover:
Alcoa Operations at Paranam



Reisadviezen

De volgende tips van de SLM zullen uw reis veraangenamen:

FASTEN YOUR SEATBELTS

Maak vóór de start en landing uw stoelriemen vast. Maak ze niet los, zolang het bordje 'fasten seat belts' is verlicht. Uit voorzorg kunt u uw riem de gehele reis losjes omhouden.

ONTSPANNING

Wij kunnen u voorzien van kranten en tijdschriften. Op de mid-Atlantische route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) kunt u met uw koptelefoon genieten van films en aangename muziek. Door de atmosfeer in de cabine en het stilzitten kunnen uw voeten opzwellen. Draag daarom ruimzittende schoenen of slippers.

SPECIALE MAALTIJDEN

Gebruikt u op doktersvoorschrift of uit geloofsovertuiging speciale maaltijden, dan serveren wij die graag. Maak uw verzoeken duidelijk kenbaar bij de reservering van uw vlucht.

GEZONDHEID

In het vliegtuig is de lucht droger dan daarbuiten. Drink daarom zoveel mogelijk tijdens een vlucht. Alcohol, koffie en thee onttrekken vocht aan het lichaam, beperk daarom het gebruik. Beweeg (zeker op lange vluchten) zoveel mogelijk. Op pagina 66 staan oefeningen die u in uw stoel kunt doen. De boordapotheek bevat medicijnen voor de meest voorkomende kwaaltjes. Gebruikt u medicijnen, neem die dan altijd mee in uw handbagage.

KINDEREN

Reist u met een baby? De steward(ess) maakt graag het flesje klaar. Waarschuw op tijd, dan hoeft uw kleintje niet te wachten. Op de mid-Atlantische route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) kunnen wij ook voor babyvoeding en luiers zorgen. Voor grotere kinderen hebben wij op die route speelgoed en boeken beschikbaar. Laat kinderen veel drinken. Geef u borstvoeding, drink dan zelf ook meer dan normaal. Geef de baby eventueel extra (lauw) mineraalwater. Geef uw baby bij start en landing een fopspeen of flesje met drinken, om de druk op de trommelvliezen te verminderen. Een ouder kind geeft u een zuignoope of stukje kauwgum. Zelf kunt u eventueel ook geeuwen of slikken om de druk te verminderen.

ELECTRONISCHE APPARATUUR

In het vliegtuig mag u geen apparaten gebruiken waarin een zender of ontvanger zijn verwerkt. Radio's, mobiele telefoons, laptops en televisies werken namelijk storend op het gevoelige navigatiesysteem van een vliegtuig.

HANDBAGAGE

Iedere passagier mag één (1) stuk handbagage meenemen. Dat moet van een dergelijk formaat zijn dat u het kwijt kunt onder uw stoel.

De bergplaatsen boven uw hoofd zijn alleen bestemd voor lichte artikelen, zoals hoeden, mantels, bloemen en andere lichte artikelen. Open de klep voorzichtig, zodat er geen spullen uit vallen.

BAGAGE

Volwassenen en kinderen vanaf 2 jaar mogen tussen Paramaribo en Amsterdam maximaal 1 stuk van maximaal 25 kilo (54 lbs) meenemen in de Tourist Class. In de Business Class geldt 2 stuks van elk maximaal 32 kg (70 lbs). Op vluchten van en naar de Verenigde Staten geldt een andere regeling. Daar mag elke passagier twee stuks bagage meenemen, met een afmeting van maximaal 158 cm (62 inch) (lengte + breedte + hoogte) en een gewicht van maximaal 23 kg (50 lbs). Heeft u meer bagage, dan moet u bijbetalen. Voorzie zowel de binnen- als buitenkant van uw bagage van adresstickers. Deze hoeven aan de buitenkant niet voor iedereen leesbaar te zijn.

HERBEVESTIGING

Verblijft u ergens langer dan 72 uur, dan moet u tenminste 72 uur vóór vertrek uw gereserveerde door- of terugreis opnieuw bevestigen. Op de vluchten Paramaribo-Amsterdam v.v. is deze regel niet van toepassing. Wenst u een aangepaste maaltijd, rolstoel service of andere bijzondere dienstverlening, dan is het verstandig om dit verzoek opnieuw te bevestigen. Dank voor uw vertrouwen in Surinam Airways.

Travel tips

The following Surinam Airways tips will make your flight more enjoyable:

FASTEN YOUR SEATBELTS

Before take off and landing, fasten your seatbelts and keep these fastened until the 'fasten seat belt sign' is turned off. As a precaution, you may keep your seatbelt loosely fastened during the entire flight.

RELAXATION

A selection of international newspapers and magazines is available on the mid-Atlantic route (Paramaribo-Amsterdam v.v.). And you can also enjoy music and films via headsets. Because of the cabin pressure and enforced sitting for several hours, your feet may become swollen. Wear, therefore, roomy shoes or slippers.

SPECIAL MEALS

Special meal requests, either because of medical or religious reasons can be fulfilled. Please advise us of this when making flight reservations.

HEALTH

The atmosphere inside the aircraft is dryer than that on the ground, therefore you should drink as much as possible during a flight. Alcohol, coffee and tea however, remove fluids from the body. Use these stimulants as little as possible. Move about as much as possible (especially on longer flights). On page 66 you will find exercises which you can do while sitting in your aircraft seat. The medical dispensary on board contains medicine for the most anticipated minor complaints. If you take medicine regularly, be sure to always place this in your hand baggage.

CHILDREN:

Are you traveling with a baby? The steward(ess) will gladly prepare the baby bottle for you. Please give sufficient advance notice so that your baby does not have to wait. On the mid-Atlantic route (Paramaribo-Amsterdam v.v.) we can also provide baby food and diapers. For older children on this route we have toys and books available. The children must drink a lot. If you are breast-feeding, you should also drink more than normal. Give the baby also, extra tepid mineral water. By take off and landing, give your baby a pacifier or a bottle with liquid to lessen the pressure on the eardrums. Give an older child either candy or chewing gum. For yourself, you may either yawn or swallow to lessen the pressure.

ELECTRONIC DEVICES

Once you are on board the aircraft you may not use electric equipment with transmitters and receivers. In addition, radios, cellular phones, laptops and televisions disrupt the sensitive navigation system and are not allowed.

HAND LUGGAGE

Every passenger is allowed one (1) piece of carry on hand luggage that fits easily under the aircraft seat. The luggage bins above your head are only intended for light articles such as hats, coats, flowers etc. Open the flap carefully so that items do not fall out.

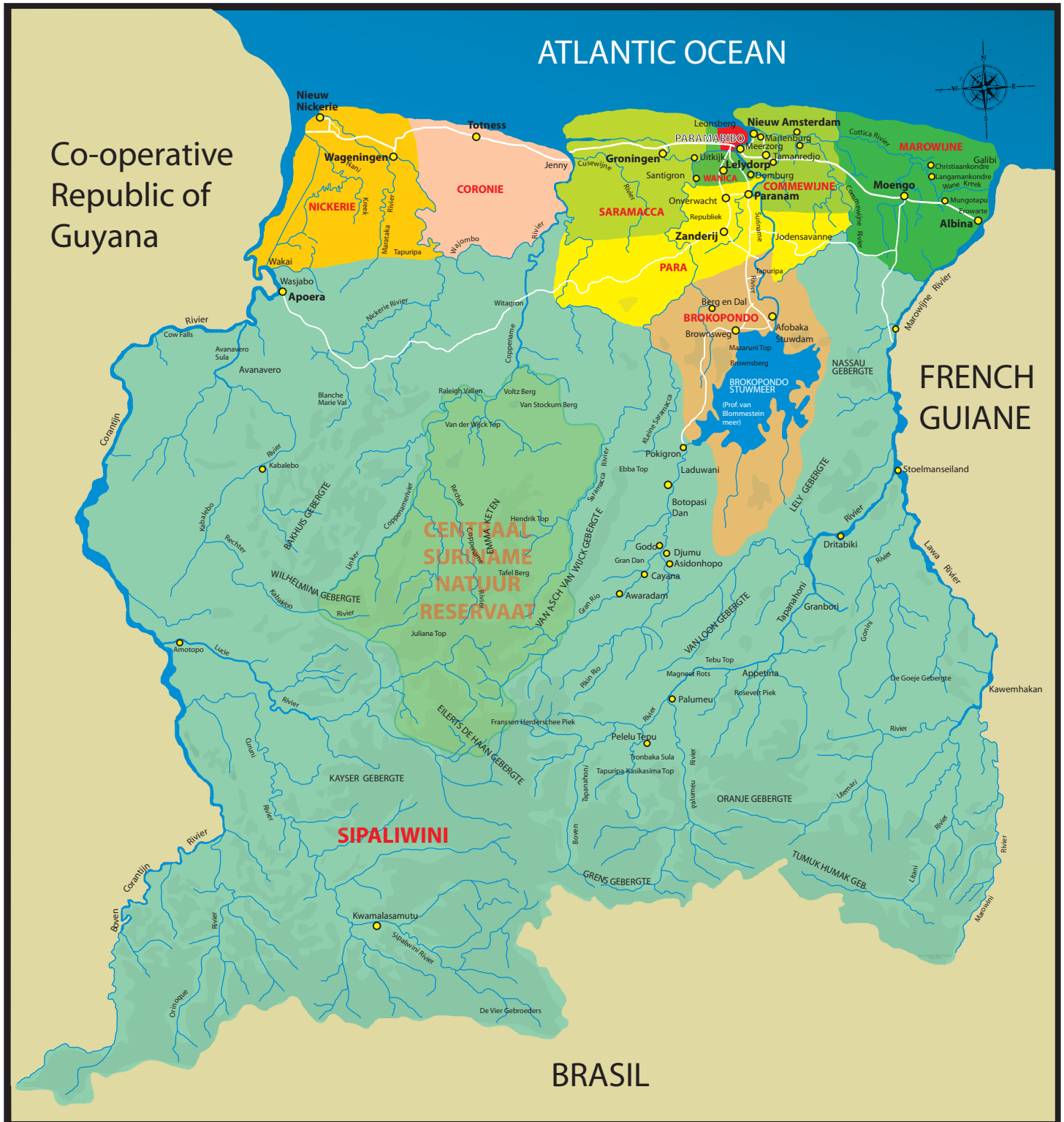
LUGGAGE

On the route between Paramaribo and Amsterdam, adults and children from the age of 2, are allowed 1 piece of maximum 25 kilo (54 lbs) luggage in Tourist class, and 2 pieces of 32 kilo (70 lbs) maximum in Business class. Different luggage regulations apply on flights to and from the United States. On this route every passenger is allowed two (2) pieces of luggage with a maximum dimension of 158 cm. (62 in.) (Length + width + height) and a maximum weight of 23 kg (50 lbs). If you have additional luggage then there is an excess baggage fee. Please place address stickers on both the interior and exterior of your luggage. On the exterior, these don't have to be readable for everyone.

RECONFIRMATION

If you are staying for longer than 72 hours, then at least 72 hours before your departure, you are asked to reconfirm your flight. On flights between Paramaribo and Amsterdam this rule is not applicable. If you require adjusted meals, wheelchair service or other special services, then please place your requests when reconfirming. We thank you for flying Surinam Airways.

Suriname



WHERE THE WINNING NEVER STOPS

TROPICANA

Hotel & Casino





Ontdek Suriname

Avontuur en vakantie gaan vaak samen. Het is maar net waar je op vakantie heen wilt.

Boek, als avontuur je trekt, een reis naar een vakantiebestemming waar je weet dat avontuur op je wacht.

Combineer het aangename, de vakantie, met het nuttige...de ontmoeting met wellicht vreemde culturen.

Droom van ontspanning en tijd voor jezelf.

Een reis van duizenden kilometers begint met een eerste stap: de stap aan boord van het SLM vliegtuig dat je naar je bestemming voert... Suriname, het kloppend hart van de Amazone.

Flora en fauna zullen je verbaasd doen staan over de wonderen van de natuur.

Gastvrijheid is in Suriname zowat een nationale sport. Ervaar de betekenis van een gastvrij onthaal.

Haast betekent in Suriname niet 'geen tijd hebben voor een ander'. Integendeel.

Idyllische plekjes zijn vooral in de districten, waar, in lang vervlogen tijden, plantages hebben gebloeid, makkelijk te vinden.

Jovialiteit is voor iedere Surinamer een tweede natuur. Je zult je als gast dan ook heel gauw 'thuis' voelen.

Kunst kijken in Suriname is een belevenis. Bouwkunst, houtsnijwerk, beeldende kunst en schilderkunst.

Land van water is de betekenis van het oud Indiaans woord Guiana, waar Suriname deel van uitmaakt.

Muziek, zang en dans zijn een trits. De Surinaamse muziek wordt gekenmerkt door een grote verscheidenheid in toon en in ritme, waar onmiskenbaar tonen in door klinken die hun oorsprong hebben in Afrika, Azië en Europa. Geen nood; laat je meeslepen, gooi gerust de beentjes los.

Natuurlijke grenzen markeren het Surinaams territorium, met in het oosten Frans-Guiana, Guyana in het westen, Brazilië in het zuiden en in het noorden de Atlantische Oceaan.

Openlucht recreatie is in Suriname precies wat daarmee bedoeld wordt. Het klimaat leent zich daar ook voor en er zijn mogelijkheden te over.

Palmenstranden zul je in Suriname niet vinden.

Behalve dan bij Galibi, een Indiaans dorp aan de monding van de Marowijnerivier. Op ongeveer een uur gaans van dit dorp ligt het unieke natuurreservaat Babunsanti waar jaarlijks tussen februari en augustus duizenden reuzenzeeschildpadden op de ongerepte zandstranden hun eieren komen leggen.

Quarternen, halfbloeden in Latijns-Amerika, van wie één van de grootouders van een ander ras is, kom je in Suriname overal tegen. Maar...you'll see friends shaking hands, say how do you do, and you'll think to yourself "what a wonderful world." En dat is het ook.

Reserveer een package tour bij een van de lokale touroperators.

Sap van exotische Surinaamse vruchten zullen niet alleen je dorst lessen maar bovendien je dagelijkse behoefte dekken aan vitamines.

Tongstrelende gerechten uit de zeer gevarieerde Surinaamse cuisine zullen je waardering voor a taste of Suriname verder verhogen.

Uniek in de wereld zijn de naast elkaar gelegen moskee en joodse synagoge in het centrum van Paramaribo.

Verdraagzaamheid en respect voor elkaar, elkaars cultuur, elkaars geloof, elkaars politieke overtuiging zijn wezenskenmerken van de multi-etnische samenleving van Suriname.

Watervallen als de Raleighvallen, Wonotobo en Blanche Marie waar je een verkwikkende douche kan nemen na een dag door het regenwoud te hebben gelopen.

Xenofilie, de welgezindheid jegens buitenlanders en vreemdelingen, is de Surinamers niet vreemd. En dat zul je al heel gauw merken.

Yin en yang moeten na je vakantie in Suriname in evenwicht zijn. Yang (het mannelijke, actieve, scheppende, lichte) en Yin (het vrouwelijke, passieve, ontvangende, donkere), wordt de beheersing van alle natuurlijke processen toegedacht door de principes van de 'vijf elementen': water, aarde, hout, metaal en vuur.

Zeden en gewoonten zullen misschien een beetje vreemd aandoen, maar treedt ze onbevange en zonder vooroordeel tegemoet. Houd in gedachten dat wie verre reizen doet, vreemde volken ontmoet.





Discover Suriname

Adventure and vacation often go hand in hand. It is only a question of where you want to spend it.

Book a flight, if adventure appeals to you, to a vacation destination where adventure awaits you.

Combine pleasure, the vacation, with the useful...meeting strange cultures most probably.

Dream about relaxation and time for yourself.

Embark on a journey by taking the first step: boarding an SLM flight for a trip to Suriname, beating heart of the Amazon.

Flora and Fauna will make you stand in awe of the wonders of nature.

Generosity is almost a national sport in Suriname. Experience the meaning of a warm welcome.

Haste in Suriname does not mean "not having time for one another".

Idyllic spots are easy to find, especially in the country, where in days long gone, plantations flourished.

Joviality is second nature to every Surinamer. As a guest you will "feel at home".

Knowing art in Suriname is an experience. Architecture, woodcarving, visual arts and painting can be admired in Paramaribo.

Land of water is the meaning of the old Indian word Guaiana, of which Suriname is a part.

Music song and dance are a trio. The Surinamese music is characterized by a great variety in tone and rhythm, with unmistakable African, European and Asian accents.

Allow yourself to be swept away, hit the dance floor.

Natural borders delimit the Surinamese territory, French-Guyana in the east, Guyana in the west, Brazil in the South and the Atlantic Ocean in the north.

Open air recreation in Suriname is exactly what is meant. The climate lends itself to it and the possibilities are endless.

Palm beaches you will not find in Suriname. Except for Galibi, an Indian village at the Marowijne estuary. About an hour's walk from this village is the unique nature reserve Babunsanti where every year between February and August thousands of giant sea turtles come to lay their eggs on the pristine beaches.

Quadroons, half-casts in Latin America you will meet everywhere in Suriname. But..."you'll see friends shaking hands, say how do you do, and you'll think to yourself, what a wonderful world".

Reserve a package tour with one of the local tour operators.

Suriname juice from exotic fruits will not only quench your thirst but supply you with the daily requirements of vitamins.

Tidbits or five course pleasing-to-the-palate-meals from the very diversified Surinamese cuisine will increase your appreciation for a taste of Suriname even more.

Unique in the world are the mosque and Jewish synagogue standing next to each other in the center of Paramaribo.

Value tolerance and respect for each other, each other's religion, each other's political convictions are essential features of the multi ethnic society in Suriname.

Waterfalls like the Raleigh Falls, Wonotobo and Blanche Marie where you can take an invigorating shower after a day of walking the soles of your shoes in the rain forest.

Xenophilia or being well-disposed towards foreigners. Something Surinamers are familiar with. And you will notice very quickly.

Yin and Yang must be in equilibrium after your holiday in Suriname. Yang (the male, active, creative, light) and Yin (the female, passive, receiving, dark), becomes the control of all natural processes intended by the principles of and the "five elements": water, earth, wood, metal and fire.

Zestful usage of customs and traditions might appear strange but approach them without inhibitions and prejudice. Remember that you encounter strange people on far-away journeys.

Sabaku

Sabaku, zo heet dit in-flightmagazine van Surinam Airways. Je spreekt het uit als 'sabbakoe', met de klemtoon op de laatste lettergreep. Sabaku is het Surinaamse woord voor reiger.

In Suriname leven achttien soorten reigers, waarvan er vier 'sabaku' worden genoemd. Deze kleine, sierlijke vogels zijn uitgerust met lange poten en een lange, krachtige snavel. De verschillende soorten leven vaak met elkaar samen.

Bij zonsopkomst verlaten de sabaku's collectief de gemeenschappelijke slaapverblijven in de mangrovebossen langs de rivier. Een kolonie vliegende reigers biedt een indrukwekkende aanblik. Aan het eind van de dag keren de vogels opnieuw in groepen terug naar hun onderkomens voor de nacht. Het wit van hun veren steekt dan mooi af tegen het roze of purper van de avondhemel.

Sabaku's zijn sociale vogels: ze slapen en broeden gemeenschappelijk.

In Paramaribo vinden we een broedkolonie en slaapplek van sabaku's langs de Surinamerivier aan de monding van de Van Sommelsdijckskreek.



"SABAKU" is the name of Surinam Airways in-flight magazine. It is pronounced as "SA-BA-KOO" with the emphasis on the last syllable. Sabaku is the Suriname word for the snowy egrets (and some other species of egrets). Snowy egrets are small, graceful, long-legged birds with a long, pointed, powerful bill.

Sabakus are social birds. In Suriname, tens of thousands of sabakus breed and roost communally in the mangrove forests along the Atlantic coast. At sunrise, the birds leave the communal roost and nesting sites within a short period of time. The stream of sabakus flying to their feedings grounds forms an impressive spectacle. At dusk, they return again in flocks to spend the night in the mangroves. The white wings of the sabakus then form a startling contrast with the pink or purple colour of the early evening sky.

In Paramaribo, a breeding colony and nocturnal roost of sabakus, among which several snowy egrets, is found in the mangroves bordering the Suriname River at the mouth of the Van Sommelsdijckskreek.



Rosita Leeftang

American Pie

Hoewel in de internationale muziekwereld collaboraties en muzikale fusies heel gewoon zijn, is het toch bijzonder wanneer twee muziekgroepen uit twee verschillende landen, die twee verschillende talen spreken en twee verschillende interpretaties kunnen hebben van hetzelfde muziekstuk, bij elkaar komen. De verschillende collaboraties die de muzikanten uit de VS en Suriname aangingen bracht een muziekstijl tot stand, die het best kan worden getypeerd als een fusion-keuken: het gevolg van een logische vermenging van twee cuisines. En het nieuwe gerecht... American Pie met heri-heri.

In de afgelopen jaren is het usance geworden dat de oktobermaand in Suriname het karakter krijgt van jazzmaand. Dan worden tal van muziek evenementen georganiseerd, waarbij lokale, maar ook buitenlandse jazzgroepen de registers opentrekken en de jazzliefhebbers met volle teugen kunnen genieten. De Amerikaanse Ambassade in Paramaribo speelt hierin een belangrijke rol, door elk jaar aan het begin van die maand, een jazzgroep uit de Verenigde Staten binnen te halen. Hun bezoek duurt in de regel niet langer dan drie dagen, maar is zo intensief dat er nog dagen daarna erover wordt gepraat. Dit jaar haalde de Ambassade *The 13th Amendment*?, bestaande uit bandleider en drummer LaFrae Sci, violist Mazz Swift, saxofonist Micah Gaugh en keyboardist/percussionist Bruce Mack naar Suriname.

Op de eerste dag hielden ze een workshop met ruim 70 zeer enthousiaste muzikanten, die werd afgesloten met een jamsession. Een jamsession is de min of meer spontane, onvoorbereide vorm van muzikaal samenspel, meestal in het jazz-genre of aanverwante popgenres als hardrock, blues en rock.

Op dag twee en drie werden twee optredens afgewerkt. De eerste thuis bij Ambassadeur John Nay en de tweede voor het grote publiek in Theater Thalia. Maar het tweede concert bracht een extra verrassing.

Sci had namelijk al voor haar komst naar Suriname gehoord van het Ala Kondre Dron Ensemble en daar zelfs een filmpje over gezien. Ze had zich vast voorgenomen met deze muziekgroep te praten om na te gaan of er een collaboratie mogelijk was. En al bij de eerste

ontmoeting bleek het te klikken, want beide groepen konden improviseren op hetzelfde thema. Ala Kondre Dron bracht het nummer 'Boto e kon ma un de' (letterlijk vertaald de boot komt eraan en we zijn er), een spiritueel nummer uit de slaventijd over de boot die hen vrijheid zal brengen.

The 13th Amendment?, die zich in haar muziek laat inspireren door negrospirituals die hun oorsprong hebben op de Amerikaanse plantages uit de slaventijd, kennen hetzelfde nummer als 'Michael row the boat ashore'. Het resultaat van de collaboratie van de twee groepen was twee vertolkingen die prachtig in elkaar overvloeiden.

Voor de luisteraars was het even wennen aan deze muzikale fusie, maar toen dat eenmaal goed in het gehoor lag, barstte een daverend applaus los.

Wilgo Baarn, dirigent van het Ala Kondre Dron Ensemble, zegt dat dit de eerste keer was dat zij op deze manier met een jazzgroep hebben samengewerkt. "In de muziek zijn wij nooit lui-verig om dingen samen te doen. De taal van muziek is internationaal en op de oefening klikte het gelijk. We wisten niet wat we hoorden, zoals het in elkaar vloeide."



& heri-heri

Even though on the international music scene collaborations and musical fusions are an everyday occurrence, it is exceptional when two music formations from two different countries who speak different languages and could have two different interpretations of the same musical composition, come together. The various collaborations started by musicians from the US and Suriname who created a music style that could be best described as a fusion cuisine: the result of a logical blend of two cuisines. And the new dish ... American pie with heri-heri (a Surinamese dish from root vegetables and cod or other salted fish)

In the past years it has become common practice that in Suriname the month of October gets the label of jazz month. A number of musical events are then organized whereby local, but also foreign jazz formations pull out all the stops and jazz lovers can thoroughly enjoy themselves. The American embassy in Suriname plays every year a preponderant role in this by fetching at the beginning of that month a jazz formation from the United States. As a rule their visit does not extend beyond three days but it is so intensive that in the days following it is still the talk of the town.

This year the embassy invited The 13th Amendment?, consisting of band leader and drummer LaFrae Sci, violinist Mazz Swift, saxophone player Micah Gaugh and keyboard

player/percussionist Bruce Mack to Suriname. On the first day they held a workshop with more than 70 enthusiastic musicians. It was concluded with a jam session. A jam session is the more or less spontaneous, unprepared form of musical combined play, mostly in the jazz style or related pop styles like hard rock, blues and rock.

On days two and three performances were given. The first at the home of Ambassador John Nay and the second one for the general public in theater Thalia. But the second performance carried an extra surprise.

As a matter of fact Sci before her coming to Suriname had heard about the Ala Kondre Dron formation and had even seen a short film about them. She firmly resolved to talk to this musical

formation to find out if collaboration was possible. And from the first meeting they hit it off because both formations were able to improvise on the same theme.

Ala kondre Dron played the number Boto e kon ma un de (literally translated the boat is coming and we are there), a spiritual number from the slavery time about the boat that will bring them freedom.

The 13th Amendment? that is inspired in his music by Negro spirituals who originated on American plantations from the slavery time know the same number as 'Michael row the boat ashore'. The result of the collaboration between the two groups were two interpretations that melted beautifully into one another.

For the public it took some getting used to this musical fusion, but when once this was accomplished a thunderous applause erupted.

Wilgo Baarn, leader of the Ala Kondre Dron group says that this was the first time they had worked together with a jazz formation in this way. "In music we are never reluctant to do things together. The language of music is international and during the training it clicked right away. We did not know what we were hearing, the way it melted together".

American Pie & heri-heri

13th Amendment? bandleider en drummer Sci liet aan het eind van het optreden nog horen en zien dat zij in drie dagen zelfs het Kaseko ritme had opgepakt.

Haar gevoel voor de muziek is zo goed, dat ze zich gedurende enkele minuten helemaal kon uitleven. De Kaseko drum solo van de Amerikaanse die voor het eerst voet had gezet op Surinaamse bodem klonk alsof ze nooit anders had gedaan!

Een ander mooi moment op de avond was dat violiste Swift zich aan het begin aansloot bij het klassieke Indiase ritme van de groep wat resulteerde in een andere prachtige muzikale expressie. “Ze had haar spel aangepast. Als je gevoel hebt voor muziek en ritme is dat geen probleem. Wij maken als ensemble een tocht uit Afrika naar het Westelijk Halfrond en met de jazzgroep samen vormden we één geheel,” zegt een duidelijk tevreden Baarn.

Het idee voor het Ala Kondre Dron Ensemble werd 40 jaar geleden, in 1971, door Henk Tjon bedacht. In Suriname zou in dat jaar een vergadering van het Latijns Amerikaans Parlement, *Parlatino*, plaatsvinden en Tjon wilde van het idee af om alle bevolkingsgroepen om de beurt te laten optreden. De Ala Kondre Dron geeft het juiste beeld: als we met elkaar kunnen samenwonen, kunnen we ook samen muziek maken. In 1996 gaf Suriname tijdens Carifesta op Trinidad & Tobago met de Ala Kondre Dron het best invulling aan het thema ‘The Best World Cultural Mix’ van het festival. Het ensemble bestaat op momenteel uit 24 artiesten, inclusief de dirigent. Baarn is vanaf het begin betrokken bij het ensemble, maar is sinds 1987 de dirigent.

Het publiek kreeg op de avond in Thalia niet genoeg van de collaboratie, maar na vijftien minuten is het toch echt afgelopen. The 13th Amendment? uit de Verenigde Staten die voornamelijk negrospirituals zingt en speelt in het Engels en het Ala Kondre Dron Ensemble uit Suriname, die de muziek van onze voorouders speelt en zingt in het Sranan, hebben tijdens jazzmaand oktober 2011 duidelijk getoond dat muziek een universele taal is. Overigens, met jazz wordt een op improvisatie gebaseerde muziekstijl bedoeld die ontstaan is in New Orleans uit een kruisbestuiving van folk, blues, negrospirituals, ragtime en klassieke muziek. Het woord jazz heeft daarbij nog de bijbetekenis van zeer energieke dans.

Ook in fusion met rock and roll en hedendaagse rock- en popmuziek in de vorm van bijvoorbeeld jazzrock en jazzfunk speelt jazz een interessante rol in de muziekgeschiedenis.

En in fusion met Kaseko? Energieker kan het nauwelijks. ➤

Band leader and drummer Sci of the 13th Amendment? showed and let us hear at the end of the performance that in three days she had picked up the Kaseko rhythm.

Her feeling for music is so good that during a few minutes she was able to live it up. The Kaseko drum solo of the American who set foot on wall in Suriname for the first time, sounded as if she had never done anything else.

Another exquisite moment in the evening was when violinist Swift joined at the beginning the classical Indian rhythm of the group resulting in another magnificent musical expression. “She had adapted her style of play. When you have a feeling for music and rhythm this is not a problem. As a group we make a trip from Africa to the Western Hemisphere and together with the jazz ensemble we formed a whole”, says a clearly satisfied Baarn.

The idea for the Ala Kondre Dron ensemble was devised 40 years ago in 1971 by Henk Tjon. That year a meeting would take place of the Latin-American parliament, *Parlatino*, and Tjon wanted to abandon the idea of letting all population groups perform in turn. The Ala Kondre Dron creates the right picture: if we can live together, we can also make music together. In 1996 Suriname during Carifesta on Trinidad & Tobago gave with Ala Kondre Dron the best interpretation of the festival’s theme The Best World Cultural Mix

The formation consists of 24 artists at this time including the leader. From its inception Baarn has been involved with the formation, but has been the leader since 1987.

That evening in Thalia the public could simply not get enough of the collaboration but after fifteen minutes it was really finished. The 13th Amendment? from the United States which plays and sings mainly Negro spirituals in English and the Ala Kondre Dron Ensemble from Suriname who plays and sings the music of our forebears in Sranan, have during the jazz month October 2011 clearly shown that music is an international language.

Otherwise, with jazz is meant a music style based on improvisation that originated in New Orleans from a cross-pollination of folk, blues, Negro spirituals, ragtime and classical music. Additionally the word jazz has a connotation of a very energetic dance.

Also in fusion with rock and roll and contemporary rock and pop music in the form of jazz rock and jazz funk for instance jazz plays an interesting role in the history of music.

And in fusion with Kaseko? It could hardly be more energetic. ➤



WELCOME TO SURINAME

Roam with TeleG. Perfectly connected

- select " Network Selection "
- select " Manual Network "
- select " Tele-G. " " (746 02) "

Helpdesk: 40 36 36 | www.teleg.sr

TeleG.
IT'S YOURS
Powered by Telesur

Loyal Wings van de Trusted Wings

Ze zijn beter bekend als airmiles

Sinds 1 februari 2011 krijgen reizigers die vliegen op Trusted Wings van de Surinaamse Luchtvaart Maatschappij (SLM) voor elke reis Loyal Wings, beter bekend als airmiles. Het is een loyaliteitsprogramma waarin de SLM haar bestaande klanten iets meer geeft in de vorm van service, een extra beloning zonder dat een tegenprestatie wordt verlangd of een voorkeursbehandeling. Meryl Telgt-Pocorni, Sales Manager van Surinam Airways, de SLM, zegt dat de nieuwe service met enthousiasme is ontvangen.

Per gevlogen route met de SLM krijgt de reiziger wings, die gespaard kunnen worden. Vooralsnog kunnen deze wings worden ingeruild voor drie zaken en wel overbagage, vrije tickets en upgradering naar de business klasse. Plannen om in de naaste toekomst meer zaken toe te voegen of de keuzemogelijkheden te verbreden, zijn in de maak.

Telgt zegt dat de maatschappij vaker de vraag is gesteld waarom zij geen airmiles verschaft. "Wij hebben een vrij klein netwerk ten opzichte van andere maatschappijen die vele bestemmingen aanbieden. Tot nu toe zijn wij in staat om onze klanten op onze eigen manier aan ons te binden, door middel van bijvoorbeeld het contact met hen. Door hun loyaliteit konden we het zonder een airmiles programma doen," legt ze met een tevreden glimlach uit.

De maatschappij is echter steeds meer markten gaan aanboren, waardoor het starten met het Loyal Wings programma onvermijdelijk werd.

Telgt: "Wij krijgen namelijk ook klanten buiten de bestaande markten, zoals passagiers uit New York. Dat zijn niet onze traditionele markten maar ook die klanten moeten we aan ons binden."

Wie van Paramaribo naar Amsterdam reist, mag in de economie klasse rekenen op 20 wings en in de business klasse op 30. In de regio, naar bijvoorbeeld Trinidad & Tobago gaat het om respectievelijk 5 om 8 wings. Wie de wings wil inruilen voor tickets heeft naar Amsterdam 151 wings nodig en naar Trinidad 38.

"Het programma loopt goed. In de eerste twee maanden alleen hebben we ruim 700 wings uitgegeven. Het grootste aantal zit in Suriname en Nederland", zegt Telgt.

Belangstellenden kunnen zich via de homepage aanmelden waar alle informatie over het wings programma is opgenomen.

Twee maal per maand worden de wings bijgeschreven op de registratiekaart. Telgt benadrukt extra dat de wings pas worden bijgeschreven nadat er daadwerkelijk is gereisd. De maatschappij werkt eraan om een aangepast programma te maken voor bedrijven die vaker personeel uitzenden of laten overkomen. Voor nu is het Loyal Wings programma uitsluitend voor individuele personen.

Inmiddels zijn er al meer dan 2000 geregistreerde leden in voornamelijk Suriname en Nederland en dagelijks komen er nog tientallen aanvragen binnen.

"Reizigers hebben nog een reden om te kiezen voor Surinam Airways," zegt de Sales Manager. "De SLM is dé nationale carrier, met een uitstekend product aan boord en nu ook met de mogelijkheid loyal wings te sparen, die gebruikt kunnen worden voor nog meer voordelen."

Waar wachten we dan nog op?



Loyal Wings from the Trusted Wings

They are better known as airmiles

As of February 1st 2011, travelers flying on the Trusted Wings of the Surinam Airways Company (SLM) receive for each trip Loyal Wings, better known as airmiles. It is a loyalty program for which the SLM gives its existing customers something more in the

form of service, an extra reward for which no quid pro quo or preferential treatment is required. Meryl Telgt-Pocorni, Sales Manager for Surinam Airways, the SLM, says that the new service has been received with tremendous enthusiasm.

For each route flown with the SLM the traveler receives wings which can be saved. For the time being these wings can be exchanged for three benefits which are excess baggage, free tickets and upgrading to business class. Plans are in the making to add in the near future more benefits or broaden the choices.

Telgt says that the company was often asked why it did not give airmiles. "We have a relatively small network compared to other companies offering many destinations. Until now we have been able to hold on to our customers in our own way by means of the contact with them for instance. Because of their loyalty we were able to get by without an airmiles program", she explains with a satisfied smile.

But the company has been tapping increasingly more markets whereby the start of a Loyal Wings program became unavoidable.

Telgt says: "as a matter of fact we also get customers outside of the existing market, like passengers from New York. These are not our traditional markets but we have to hold on to these customers as well".

Those traveling from Paramaribo to Amsterdam can count on 20 wings in economy class and 30 in business class. In the region, for example to Trinidad & Tobago this is 5 and 8 wings respectively. For those wanting to exchange wings for tickets, 151 wings are needed for a ticket to Amsterdam and 38 to Trinidad.

"The program is running well. In the first two months alone we have awarded more than 700 wings. The largest amount is to be found in Suriname and the Netherlands", explains Telgt.

Interested parties can register via the home page where all the information pertaining to the wings program is recorded. Twice a month the wings are added to the registration file. Telgt emphasizes that the wings are recorded only after the trip has actually taken place. The company is working on making an adapted program for companies that often dispatch or let come over personnel. For now the loyal wings program is exclusively for individual persons.

In the meantime there are more than 2000 registered members primarily in Suriname and The Netherlands and daily tens of new applications are coming in.

"Travelers have one more reason to choose Surinam Airways", says the Sales Manager. "The SLM is the national carrier with an excellent product on board and now the possibility to save wings that can be used for even more advantages".

What are we waiting for then?

Not yet registered as a Loyal Wings Member?
Go to WWW.FLYSLM.COM



Sharon Singh

Chefs Competitie zet Suriname op wereldkaart

Chefs Competition puts Suriname on the world map

Bergendal Amazon Flavors

Hoewel Bergendal Eco & Cultural River Resort een bekende toeristische trekpleister is, heeft chef-kok Arnold Fredrik bewerkstelligd dat dit recreatieoord een extra toegevoegde waarde heeft gekregen. Dat deed hij door het organiseren van de Chefs competitie om toekomstige jonge chef-koks te stimuleren en ze de kans te bieden hun vaardigheden te ontwikkelen en te demonstreren.

In de vrijwel ongerepte natuurlijke omgeving waarin het ressort is gelegen, hebben lokale chefkoks gedurende drie dagen, van 9 tot en met 11 september, hun kennis en kunnen getoond voor een internationale jury. Een uniek evenement in een al even unieke setting.

De competitie had een universeel karakter, maar de buitenlandse deelnemers hebben zich om verschillende redenen teruggetrokken, waardoor alleen lokale keukenprinsen de strijd met elkaar konden aanbinden. Het weer was goed, de publieke belangstelling, met name van professionals uit binnen- en buitenland, redelijk en de sfeer erg goed.

Wat dit concept uniek maakt is dat de elkaar bekampende chefs hoofdzakelijk ingrediënten uit het Amazoneregenwoud mochten gebruiken. Fredrik heeft daarmee duidelijk de Surinaamse keuken in de schijnwerpers willen plaatsen. Op de aangegeven tijd werd elk van de vijf deelnemende chefs een identieke, vooraf onbekende winkelmand (de mystery basket) gegeven met bepaalde basisingredienten. Enkele daarvan waren maripaan en amanaolie naast kruiden als sekrepatu wiwiri (letterlijk schildpadblad), smeri wiwiri (reukblad) en fong fong pepre (gestampte peper).

Although the Bergendal Eco & Cultural River Resort is a well-known tourist attraction, chef Arnold Fredrik arranged for this recreational facility an added value: organizing a competition to stimulate young chefs to be and offer them the chance to develop and demonstrate their budding skills.

In the nearly virgin natural environment where the resort is situated, local chefs displayed during three days, from September 9 to 11, their knowledge and skills before an international jury. A unique event in an equally unique setting.

The competition had an international character but foreign participants opted out for several reasons, so only local gourmet cooks competed with each other. The weather was fine, public interest, in particular from local and international professionals was fair and the atmosphere very good.

What makes this concept unique is that the competing chefs could mainly use ingredients from the Amazon Rain Forest. Fredrik clearly wanted to put the Surinamese cuisine in the spotlight. At starting time each of the five participating chefs was handed an identical basket with ingredients unknown beforehand – the mystery basket – with specific basic ingredients. A few of them were oil from the palm tree fruit like the Chonta palm and Attalea maripa palm or American oil palm and herbs like turtle leaf, scented leaf and crushed pepper. These are typical Surinamese names not to be found in dictionaries.



Dit zijn typische Surinaamse namen, die in geen enkel woordenboek voorkomen. Met gebruik van al deze ingrediënten en door gebruik te maken van wat er in de keuken aan apparatuur aanwezig is, moest elke deelnemer binnen een bepaalde tijd een hoofdgerecht samenstellen, bereiden, garneren en aan de jury presenteren.

Om zorgvuldigheid en onpartijdigheid te bevorderen, werden de deelnemers genummerd en niet bij naam geïdentificeerd. De bereide gerechten werden beoordeeld op smaak, presentatie en originaliteit. Daarboven worden beoordelingen gegeven voor de hygiëne en organisatie in de keuken.

De toprestaurants en hotels hebben al een poos geleden een trend ingezet om voor hun culinaire hoogstandjes steeds meer lokale ingrediënten, waaronder aardvruchten, fruit, gevogelte, groenten, specerijen en vis te gebruiken. Ze volgen daarmee buurland Brazilië dat hier al veel ervaring mee heeft opgedaan. De meeste bestanddelen van een Surinaamse schotel zijn voor ons niets nieuws, maar worden door buitenlanders, vooral toeristen als exotisch ervaren. Sommige ingrediënten zijn echter zelfs voor ons niet alledaags. Een voorbeeld daarvan zijn de jonge bladeren van de cassaveplant waarmee smakelijke groentegerechten gemaakt kunnen worden.

Maar behalve door het Javaans deel van onze bevolking wordt het niet gegeten, ondanks de zeer hoge voedingswaarde, omdat het overgrote deel van de gemeenschap niet eens weet dat de bladeren eetbaar zijn. En voor hen die het wel weten is de zwak zure geur het grootste struikelblok.



Eten doe je immers niet alleen met de mond, maar ook met de neus en de ogen. Met andere woorden, dat wat je voorgeschoteld krijgt moet niet alleen goed smaken, het moet ook goed ruiken en het moet er goed uitzien. Wat wij moeten doen is het recept verfijnen zodat het acceptabel wordt voor iedereen. En dat kunnen we.

“Surinamers kunnen lekker koken, beter zelfs dan de buitenlanders uit wier cuisine we allerlei schotels serveren. Het garneren van de schotels moet verbeteren,” zegt chef-trainer Ed Joval. Hij heeft in Nederland een horecaopleiding gevolgd. Na praktijkervaring in diverse restaurants daar te hebben opgedaan, keerde hij terug naar Suriname.

Joval: “Wat wij ook mee hebben is onze keuken die een afspiegeling is van onze multi-etnische bevolking. Dat geeft ons culinair een stapje voor op veel landen in de regio”.

Bij deze competitie is de aanzet gegeven voor het verwerken van lokale grondstoffen tot fijne maaltijden. Daar is Marcel Wittenberg, eigenaar van restaurant Baka Foto, in geslaagd. Hij won de competitie omdat

hij de opdracht het best heeft uitgevoerd. Haast alle ingrediënten uit de ‘mystery basket’ werden door deze chef gebruikt. Wittenberg heeft zelfs fusions gecreëerd van de Surinaamse en Europese keuken. Fusion keuken combineert de culinaire tradities van twee of meer landen om innovatieve en soms heel interessante gerechten te creëren. Deze restaurateur geniet in de samenleving bekendheid om zijn pasta’s. Voordat hij zijn restaurant, Cosa Nostra, nu Baka Foto, begon, was hij Food & Beverage consulent. Hij is ook teamchef geweest van verschillende Surinaamse en Curaçaose teams. Wittenberg heeft naast deze verdiensten ook pionierswerk verricht met het opzetten van koksopleidingen in Suriname. Het is daarom niet verwonderlijk dat hij twee organisaties die horecaopleidingen verzorgen bedacht heeft met een deel van de prijs die hij in de wacht heeft gesleept.

Culinaire meesters hebben door middel van congressen niet alleen hun expertise met ons gedeeld, maar hebben gelijk kennisgemaakt met Suriname.

De internationale jury die de prestaties van de deelnemers heeft beoordeeld bestond uit:

Kitchen Judges:

Master Chef Augusto Schreiner, Australia

Chef Debra Sardinha, Trinidad

Chef Arnold Fredrik, Suriname,

en

Tasting Judges:

Chef Patrick Woei (Spice Quest Restaurant)

Chef Trainer Ed Joval (Suriname)

Josue Merced-Reyes (Puerto Rico), F & B consultant en criticus.

De Chefs Competitie en het International Chefs Congress hebben Suriname op de wereldkaart gezet. 🏆



Bergendal Amazon Flavors

Using all these ingredients and the available kitchen utensils and equipment the participants had to put together, prepare and garnish a main dish within an allotted time frame and present it to the jury. In order to promote carefulness and impartiality the participants were numbered and not identified by name. The prepared dishes were judged on taste, presentation and originality. Additionally hygiene and kitchen organization were evaluated.

For some time already top restaurants and hotels have started a trend of including increasingly more local ingredients like root vegetables, fruit, fowl, vegetables, spices and fish in their culinary tours de force. In this they are emulating our neighboring country Brazil which has acquired a lot of experience in this area.

Most of the ingredients for a Surinamese dish are not new to us, but are experienced by foreigners, especially tourists, as exotic. Some ingredients are even for us not commonplace. A good example is the young leaves of the cassava plant which can be used to make savory vegetable dishes. But except for the Javanese community of our population, it is not eaten in spite of the highly nutritional value because the majority of the community simply does not know that the leaves are edible. And for those in the know the slightly sour smell is the greatest stumbling block.

After all, you don't just eat with your mouth alone, but with your eyes and nose as well. In other words, the dish that is served should not just taste good but smell and look good as well. What we have to do is refine the recipe so it becomes acceptable to everyone. And we can do that.

"Surinamers are good cooks, better even than the foreigners from whose cuisine we serve all kinds of dishes. Our weakness is the garnishing of dishes", says chef trainer Ed Joval.

He followed a catering training in The Netherlands. After acquiring the practical experience in various restaurants, he returned to Suriname. Joval: "An advantage we have in our cuisine is that it is a reflection of our multi-ethnic population. From a culinary standpoint this puts us one step ahead of many countries in the region".

For this competition the impulse was given to turn local ingredients into fine dishes. Marcel Wittenberg, owner of the restaurant Baka Foto won the competition simply because he best carried out the assignment. Almost all the ingredients from the mystery basket were used. Wittenberg even created fusions of the Surinamese and European cuisines. Fusion cuisine combines the culinary traditions of two or more countries in order to create innovative and sometimes very interesting dishes.

This restaurant owner is best-known in society for his pasta dishes. Before he started his restaurant Cosa Nostra, now Baka Foto, he was a food and beverage consultant. He was also a team leader for various Surinamese and Curacao teams. Next to these merits Wittenberg has done pioneer work with the starting of chef trainings in Suriname. It is not surprising therefore that with part of the prize he won he set up two organizations that will give catering trainings



Culinary masters have through conferences not only shared their expertise with us but have at the same time acquainted themselves with Suriname.

The international jury that judged the performances of the participants consisted of:

Kitchen Judges:

Master Chef Augusto Schreiner, Australia

Chef Debra Sardinha, Trinidad

Chef Arnold Fredrik, Suriname,
and

Tasting Judges:

Chef Patrick Woei (Spice Quest Restaurant)

Chef Trainer Ed Joval (Suriname)

Josue Merced-Reyes (Puerto Rico), F & B consultant en food critic.

The Chefs competition and the International Chefs Congress have put Suriname on the world map. 🏆



95 jaar actief in Suriname

Desi Truideman

De Surinam Aluminum Company, Suralco, herdenkt op 19 december 2011 het feit dat 95 jaar geleden het bedrijf werd opgericht.

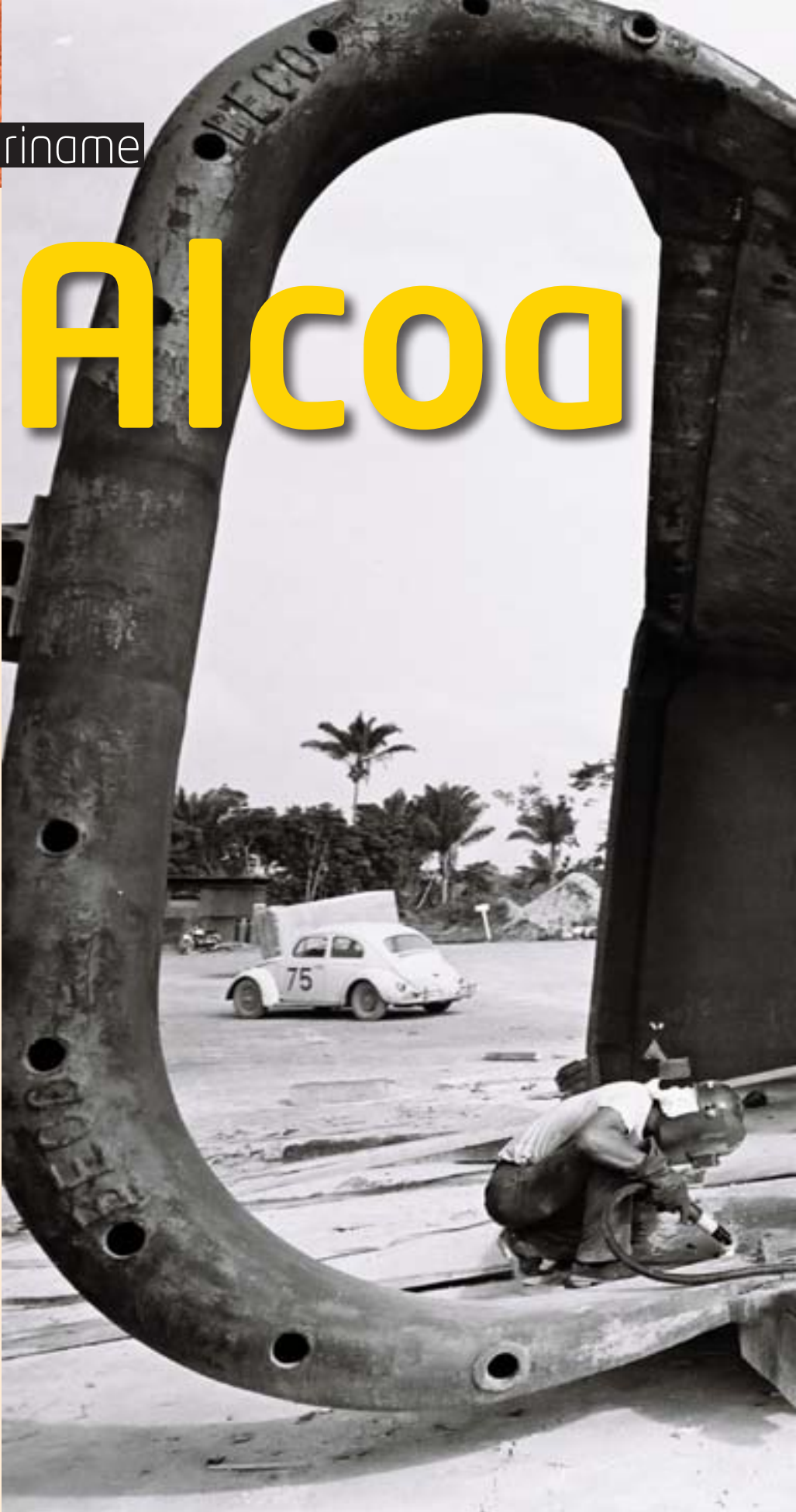
Suralco levert sindsdien jaarlijks een grote bijdrage aan de economie van Suriname via banen, belastingafdrachten en de ontwikkeling van infrastructuur. Daarnaast voert de multinational veel sociale en gemeenschapsprojecten uit. De winning van bauxiet was decennialang de kurk waar de Surinaamse economie op dreef. De export van deze grondstof voor aluminium was de belangrijkste deviezenbrenger voor Suriname met een aandeel van zeker 65 procent in de jaarlijkse exportinkomsten. Suralco is een dochteronderneming van Alcoa World Alumina and Chemicals (AWAC): een jointventure van de Amerikaanse Aluminiumproducent Alcoa (60 %) en Alumina Ltd (40%).

Moengo bauxietstad

Alcoa is dus sinds 1916 actief in Suriname, aanvankelijk onder de naam Surinaamsche Bauxite Maatschappij, SBM. Het eerste erts werd gewonnen bij het dorp Moengo aan de Cotticarivier, in het district Marowijne. Om de benodigde arbeidskrachten te kunnen huisvesten, was de stichting van een stadje noodzakelijk, met alle voorzieningen die daarbij horen.

De Surinaamsche Bauxite Maatschappij (SBM) zorgde zelf voor de fysieke infrastructuur (huizen, winkels, wegen, riolering, nutsvoorzieningen, enz.) en Moengo werd een zogenoemde 'company-town' of maatschappijstad. Dat is een gemeenschap afhankelijk van één bedrijf, voor wat betreft alle of de meest noodzakelijke diensten of functies van het stadsleven. De maatschappij was werkgever, huisbaas, ziekenverzorger, winkelier, bakker en nog meer tegelijk. Het verschijnsel 'maatschappijstad', zoals dat in Moengo werd aangetroffen, waarbij een onderneming in een groot aantal levenssferen het beleid in een stad bepaalt, is geenszins specifiek voor Suriname noch voor andere ontwikkelingslanden. Overal waar op geïsoleerde plekken, vaak onder bijzondere klimatologische omstandigheden, grondstoffen worden

Alcoa





95 years active in Suriname

The Surinam Aluminum Company, Suralco, commemorates on December 19, 2011 the fact that 95 years ago the company was established.

Since then Suralco provides a yearly major contribution to the Surinamese economy via jobs, taxes and the development of the infrastructure. Additionally the multinational carries out many social and community projects. The mining of bauxite was for decades the mainstay of the Surinamese economy. The export of this raw material to make aluminum was the most important foreign exchange generator for Suriname with a share of at least 65 percent of the yearly export revenues. Suralco is a subsidiary of Alcoa World Alumina and Chemicals (AWAC): a joint venture of the American aluminum producer Alcoa (60%) and Alumina Ltd (40%).



Moengo bauxite town

So Alcoa has been active since 1916 in Suriname, initially under the name Surinaamsche Bauxite Maatschappij, SBM. The first ore was mined near the village of Moengo along the Cottica River, in the district Marowijne. In order to house the necessary workmen the establishment of a small town was necessary, with all the facilities that are required.

The Surinaamsche Bauxite Maatschappij (SBM) took care itself of the physical infrastructure (houses, stores, roads, sewer system, utilities, etc) and Moengo became a so-called company town. This is a community that is dependent on one company as far as the most necessary services or functions of city life. The company was employer, landlord, orderly, shopkeeper, baker and many more at the same time.



gewonnen, treft of trof men ze aan. Het bijzondere in de ontwikkelingslanden is echter dat hierbij dochterondernemingen van buitenlandse maatschappijen zijn betrokken in het kader van de ex-koloniale –en in Suriname tevens plurale– samenleving met zijn hiërarchisch gerangschikte groepen.

Eerste verscheping van bauxiet

Op 26 januari 1922 is voor het eerst bauxiet uit Suriname geëxporteerd, met de viermasterschoener Cumberland Queen. Die mijlpaal in de ontwikkeling van de bauxietindustrie is vrijwel onopgemerkt voorbijgegaan. Behalve de Cumberland Queen was nog een tweede schoener gecharterd, de Alcoa Miner een schip dat eigendom was van de Alcoa, voor het vervoer van het voorradige bauxiet; dat gebeurde op 28 januari. De beide schoeners hebben samen 2124 ton erts in Moengo ingeladen en vervoerd.

In 1938 begon het bedrijf met de bouw van een fabriek ter ondersteuning van nieuwe mijnbouwgebieden langs de Surinamerivier. De fabriek werd gebouwd op een voormalige plantage en de vestiging werd Paramaribo genoemd, naar de rivieren Para en Suriname die aan de concessiegebieden voor mijnbouw grenzen. De Paramaribo fabriek werd in 1941 in bedrijf genomen.

Nieuw tijdperk...de Brokopondo-overeenkomst

Tijdens de tweede Wereldoorlog was de vraag naar aluminium groot. De geallieerde luchtvloot werd grotendeels gebouwd van uit Surinaams erts gewonnen aluminium.

Aan het einde van de jaren veertig bestudeerde de overheid in Suriname de mogelijkheden voor een waterkrachtcentrale te Afobaka en ging men op zoek naar ontwikkelingspartners. Alcoa was een actief voorstander omdat het project werd gezien als een mogelijkheid voor de ontwikkeling van hoogovenscapaciteit dicht bij de bauxietbronnen in Suriname. Op 1 maart 1957 ondertekenden de Nederlandse regering en Alcoa een

The phenomenon company town as found in Moengo, whereby a business determines policy in a large number of living domains is neither specific for Suriname nor for other developing countries. Everywhere in isolated areas, often under special climatological circumstances, where raw materials are being mined one can or could find them. Particular to developing countries though is that subsidiary companies of foreign companies are involved within the framework of ex colonial – and in Suriname also pluralistic – societies with their hierarchic classified groups.



First shipping of bauxite

On January 26, 1922 bauxite was exported from Suriname for the first time with the four-mast schooner Cumberland Queen. This milestone in the development of the bauxite industry has passed by practically unnoticed. Apart from the Cumberland Queen a second schooner was chartered, the Alcoa Miner, a ship that belonged to the Alcoa, for the transport of the stocked bauxite; this happened on January 28. Both schooners loaded and transported together 2124 tons of ore from Moengo.

In 1938 the company started the construction of a plant in support of new mining areas along the Suriname River. The plant was built on a former plantation and the establishment was called Paramaribo, after the Para and Suriname Rivers that border on the mining concessions. The Paramaribo plant was commissioned in 1941.

A new era ... the Brokopondo agreement

During the Second World War the demand for aluminum was huge. The allied air fleet was to a large extent made from aluminum extracted from Surinamese ore. At the end of the forties the Surinamese government investigated the possibility of a hydro-electric power station at Afobaka and the search was initiated for development partners. Alcoa was an active proponent because the project was seen as a possibility



TROPICAL
MARKETING & DISTRIBUTION N.V.

YOUR ACCESS TO BUSINESS OPPORTUNITIES

Aboenawrokostraat 55
Paramaribo - Suriname
P.O.Box: 13303 Paramaribo
T: +597 458666 | F: +597 458587
E: import@tropicalti.com
W: www.tropicalgroupnv.com

In Suriname, **Tropical Group of Companies** commands the respect of the local market with its portfolio of over 70 world-recognized brands. Its strength comes from progressive thinking and a strong internal structure. Tropical Marketing & Distribution NV is the trading arm of the holding group of companies, Tropical Group. This group consists of:

Tropical Trade & Industries NV: manufacturer of food products, health & beauty products and pharmaceuticals, with ISO 22000 Certification.
Tropical Marketing & Distribution NV: importer/distribution/wholesaler/retailer.
Tropical Duty Free NV: importer, distributor and retailer of Duty Free Jewelry, Accessories and Watches.

for the development of blast-furnace capacity close to the bauxite sources in Suriname. On March 1st 1957 the Dutch government and Alcoa signed a guideline agreement for the project. The agreement provided among other things, for a modification of the name and structure of the Surinaamsche Bauxite Maatschappij into the Suriname Aluminum Company (Suralco).

Nine months later, on January 27th 1958 Alcoa and the Surinamese government entered into the Brokopondo agreement. Alcoa committed itself to build an artificial lake, a hydro-electric power station and a plant for the reduction of aluminum from alumina, a so-called smelter. The construction of the Paranam-Afobaka road and port facilities at Paranam were also taken up in the agreement.

The hydro-electric power station was officially opened on October 9th 1965 by Queen Juliana and provided for the energy needs of the aluminum smelter in Paranam.

Through the years bauxite mines were opened in the vicinity of Paranam and Lelydorp.

First CLA in Suriname

The collective labor agreement originates from the agreement of parties. The collective labor agreement is a reciprocal agreement. This means that both parties have obligations towards each other, that is performing labor by the employee and the paying of a salary by the employer.

45 years ago, on November 18, 1966 Suralco was the first company in Suriname to dare enter into a CLA.

Communication

Communication between the Suralco and its employees and the community is taken care of through carefully edited publications, viz. Suralco Magazine and Bauxco News.

Suralco Magazine proclaims itself to be a means to an enrichment of the general knowledge about people and country. Bauxco News brings primarily information about company happenings and the development aimed at social and personnel activities. The magazines are published by the Suralco Public Relations and Communications department. For a long time there was cooperation between Suralco Magazine and Sabaku, the in-flight magazine of Surinam Airways. A result of this cooperation was the collective publication of activities of both companies in one magazine.

Suralco in the 21st century



The last couple of years the Suralco has not been mining bauxite anymore in Moengo. The bauxite reserves at Paranam and Lelydorp are getting exhausted as well. Suralco is still looking at the mining of bauxite in West Suriname in the Bakhuis mountain range and the Nassau area in the East of Suriname. Intensive discussions are taking place with the government about future projects of the company in Suriname. The plans to mine bauxite in the Nassau mountain range are in an advanced stage. For the transportation of ore to Paranam a transport road will be constructed. This road runs through a few native living communities including Cassipora, Powakka, Pierekondre and Redi Doti. Negotiations are taking place now with the inhabitants of these villages.

Since 1999 Suralco has a 160,000 hectares gold concession in the Nassau mountain range in the district of Sipaliwini. The idea is to build a gold mine and mining gold there. New Mount Mining, established in Denver, Colorado (US), has entered into a joint venture with the Suralco under the name Suriname Gold Company LLC (Surgold).

Research has indicated that enormous amounts of gold are present in the concession area. Word has it that there are reserves of more than 2 million ounces of gold. If the prognosis is correct then in the 21st century new horizons are opening up for Suriname and the Suralco. ➤



De SLM Infolijn 433111 / 494185

Dagelijks voor actuele vluchtinformatie
SMS AMS naar **08783111** op maandag,
woensdag, donderdag, vrijdag en zondag
voor informatie van de SLM vluchten uit en
naar Amsterdam

In Suriname call **433111 / 494185** for daily
updates of flight information
TEXT AMS to **8783111** on monday, wednesday,
thursday, friday and sunday for information
of the flights to and from Amsterdam





Watermolenstraat 37 Tel: 410641
Zwartenhovenburgstraat 23
Tel: 410338
Coronastraat 44 Tel: 459995
J. Lachmanstraat 53
Tel: 531332
Indira Gandhiweg 373 Tel: 581432
Dr. Sophie Redmondstraat 143
Tel: 521104



ROOPTAM ROTI



Wij verwelkomen u in de 1e Tjauwmin Drive Thru in Suriname.
Kom langs en maak een keus uit een varieteit aan tjauwmin,
nasie, min soep, wonton soep en belegde broodjes
die speciaal voor u worden bereid.

Tjauwmin Drive Thru
Hoek Gijsbertus- en Vestastraat, Maretraite
Tel: (+597) 454088



Tulip

Tourtonnelaan 131
Paramaribo, Suriname
Phone: (597) 521060

www.tulip-supermarket.com

Unbeatable Shopping Pleasure



Pleasure To Play

MIRAGE HOTEL & CASINO

Address: Domineestraat 11 | Paramaribo | Suriname

Phone: +597 520576 | Fax: +597 520577

www.pashainternational.com

Op een royaal perceel langs de Surinamerivier aan de Anton Dragtenweg, de goudkust van Paramaribo, staat Zorghotel Royal Care Residence (RCR); het is sinds 22 november 2010 operationeel. Het is een hotel, ook wel Zotel genoemd, waar mensen tijdelijk kunnen verblijven met zorg en begeleiding als overbrugging tot terugkeer naar huis na een ziekenhuisopname, tot opname in een verpleeg- of verzorgingshuis of ter ontlasting van hun mantelzorger(s). Als zodanig is het Zorghotel onderdeel van de RCR Health Centre organisatie met hoofdkantoor in Nederland.

Royale zorg in een comfortabele ambiance

Zorghotel RCR



On a royal plot along
Suriname River on the Anton
Dragtenweg road, Suriname's gold
coast, stands Care Hotel Royal Care Resi-
dence (RCR). It has been operational since Novem-
ber 2010. It is a hotel where people can stay temporar-
ily with care and guidance as a bridging to returning home
after hospitalization, to admission into a nursing- or convalescent
home or relief of their volunteer aid. As such the Care Hotel is part of
the TCT Health Center organization with head office in The Netherlands.

the

Royal care in a comfortable ambiance

Zorghotel RCR

Mantelzorgers zijn geen professionele zorgverleners maar geven zorg omdat zij een persoonlijke band hebben met degene voor wie ze zorgen. Het zorgconcern heeft vestigingen in drie landen: Spanje, Nederland en nu dus ook Suriname. Het Nederlandse moederbedrijf Zonneburg, BV biedt sinds 1994 zorg aan ouderen. Het aanbieden van deze zorg wordt gecombineerd met comfortabel wonen in één van de vier kleinschalige woonvoorzieningen van het bedrijf zelf.

Niet alleen voor zorgbehoeftigen

Het RCR Zorghotel in Paramaribo is naar de mening van manager Emilo Thakoersingh, het paradepaard van de organisatie. De dependance in Spanje telt 32 kamers, in Nederland zijn de vier vestigingen bij elkaar goed voor 50 kamers, maar in Suriname komt het grootste filiaal van het concern met een capaciteit van in totaal 58 kamers op één locatie.

Emilo legt uit wat een zorghotel precies is. "Een zorghotel is een hotel waar mensen kunnen logeren, net zoals in een gewoon hotel. Alleen, in een zorghotel krijgen de gasten ook nog zorg, zoals hulp bij wassen en aankleden, of hulp bij het naar bed gaan of uit bed komen. De RCR heeft comfortabele kamers waarin de gasten de zorg krijgen die zij nodig hebben. Er wordt gebruik gemaakt van moderne hulpmiddelen en verder vind je er net als in een gewoon hotel een wasserij, een kapper, pedicurist, een zwembad en poolbar, een restaurant en roomservice."

Mensen die bijvoorbeeld uit Nederland afreizen om hier zorg te genieten vinden het vaak prettig dat er een of meerdere familieleden of kennissen meekomen. Die begeleiders hoeven niet perse zelf zorgbehoeftig te zijn. We hebben het hotel daarom ook zodanig ingericht dat het zorgaspect uiterlijk niet domineert. Hoe wij dat gedaan hebben zie je bijvoorbeeld in de opvallende installatie van het oproep- en communicatiesysteem waardoor hulpbehoevenden verplegend of zorgpersoneel kunnen oproepen en onmiddellijk met hen kunnen communiceren".

Geen ziekenhuis

Ter voorkoming van misvatting en onjuiste interpretatie, het zotel is geen particulier ziekenhuis. Thakoersingh: "We hebben geen 'cure' activiteiten zoals chirurgische ingrepen en andere medische handelingen maar wij bieden puur 'care' activiteiten. Wel werken wij met professionele zorgverpleegkundigen en beschikken wij over een uitgebreid netwerk van specialisten in Nederland. Voor de duidelijkheid wil ik erop wijzen dat wij naast de zorgverlening natuurlijk hospitaliteit, herbergzaamheid, bieden met het hotel.

Ook daarin gaan wij een aantal producten en diensten leveren, die gangbaar zijn voor luxe hotels, waaronder een strand, in ons geval geen zee-strand, maar een strand aan de rivier. We zijn de eerste, enige Nederlandse zorginstelling die AWBZ (Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten) erkend is. Dat betekent dat mensen die recht hebben op een uitkering op grond van de AWBZ, deze kunnen meenemen naar Suriname.

Dus voor elke burger in Nederland, die aanspraak maakt op een AWBZ-uitkering is de professionele zorg toegankelijk. Daarnaast zijn ook de Surinaamse verzekeraars zeer geïnteresseerd in ons product en wij zijn daarmee in gesprek om te bezien of dit in de polis kan worden opgenomen, zodat de zorgproducten van het RCR Zorghotel binnenkort ook voor Surinamers kunnen worden vergoed".





Volunteer aids are not professional care providers but give care because they have a personal relationship with those they take care of. The care concern has branches in three countries: Spain, The Netherlands and now Suriname as well. The Dutch parent company Zonneburg BV offers since 1994 care to the elderly. The offering of this care is combined with comfortable residences in one of the four small –scale living facilities of the company itself.

Not only for those needing care

In the opinion of manager Emilio Thakoersingh the RCR Care Hotel in Paramaribo is the flagship of the organization. The branch in Spain has 32 rooms, in The Netherlands the four branches have a combined total of 50 rooms, but the largest branch is in Suriname with a total of 58 rooms in one location.

Emilio explains what a care hotel is precisely. “A care hotel is a hotel where people can stay just like in an ordinary hotel. But in a care hotel the guests receive care like help during bathing and dressing, or help when going to sleep or getting out of bed. The RCR has comfortable rooms where the guests receive the care they need. Modern tools and devices are used and just like in any ordinary hotel there is a laundry, a hairdresser, a pedicurist, a swimming pool with pool bar, a restaurant and room service”.

People that travel from The Netherlands for instance to enjoy the care here often find it reassuring that one or more family members or acquaintances can come along. These companions do not necessarily require care. That is why the hotel has been fitted out in such a way that the care aspect does not dominate. How we have done this can be seen in the unobtrusive installation of the calling- and communication system whereby those in need of care can call on nursing or care personnel and immediately communicate with them”. ➤

Not a hospital

In order to prevent misconceptions and inaccurate interpretations, the care hotel is not a private hospital. Thakoersingh: “We have no cure activities like surgical interventions and other medical operations. We offer purely care activities. We do work with professional care nurses and have at our disposal an extensive network of specialists in The Netherlands. For the sake of clarity I want to point out that next to the providing of care we naturally offer hospitality and accommodation in this hotel.

In this area we will offer a number of products and services that are the norm for luxury hotels, including a beach, in our case not an ocean beach but a river beach. We are the first and only Dutch care institution that is recognized by the AWBZ (General Law Special Medicare). This means that people entitled to an allowance based on the AWBZ can take it to Suriname.

So for each citizen in The Netherlands entitled to an AWBZ allowance, professional care is accessible. Additionally Surinamese insurers are very interested in our product and we are in consultation with them to see if this can be incorporated into the insurance policy so the care products from the RCR Care Hotel can soon be reimbursed for Surinamers as well. ➤



Column



Toerisme dag

Het is 27 september en een mooie dag in Paramaribo. We zitten met z'n tweeën op een terrasje dichtbij het Uitgaanscentrum van Paramaribo en kijken naar het gaan en komen van de mensen. Nu zitten we daar wel vaker, maar vandaag zijn we daar met een bepaald doel. Het is Dag van het Toerisme en we willen zien of de mensen, meer in het bijzonder de toeristen, zich op deze dag anders gedragen dan anders. Nou, mooi van niet; het is een dag als alle andere.

We kijken naar de straat, met alles wat zich daarin afspeelt, en de straat kijkt terug. Zouden de passanten wel weten dat deze dinsdag van 27 september wel een dag is om even (bij) stil te staan? Letterlijk hoeft niet, maar het praat wel een stuk makkelijker. Er is maar een manier om daar achter te komen. En dus besluiten we een paar mensen, die duidelijk als toeristen herkenbaar zijn, en andere bij wie dat niet zo duidelijk is, aan te schieten.

"Dag. U bent zo te zien toerist. Wat brengt u naar Suriname en wat betekent deze dag voor u?" Dat laatste is een tot op de draad versleten cliché, maar mag de pret niet drukken. En oh, surprise...

"Ik ben inderdaad toerist, maar toerist in eigen land. Ik woon namelijk in Nickerie en ik ben pas de tweede keer in Suriname."...

Hier steek ik even mijn hand om te interromperen. "Hoezo in Suriname. Nickerie is toch ook Suriname? En dit is Paramaribo".

Dat weet onze 'toerist' natuurlijk wel, maar de meeste Nickerianen zeggen dat nu eenmaal zo. En of deze dag iets voor hem betekent? Nee, waarom. Oh, het is Dag van het Toerisme.

Betekent dat dat toeristen getrakteerd worden? Dat ze speciale kortingen krijgen? Dat ze overal vrije toegang hebben? Nee hoor, eerder het omgekeerde. Het betekent dat toeristen die op vakantie zijn in een andere omgeving, zich moeten bezinnen op hun bijdrage aan het behoud en de versterking van de natuur, de biodiversiteit en van het cultureel erfgoed van die omgeving. Dat ze zich openstellen voor culturele en sociale uitwisseling met de (lokale) bevolking.

Dat geldt voor alle toeristen; niet alleen die uit buitenland komen, maar zeker ook voor hen die toerist zijn in eigen land. We hebben onze toerist bij ons aan tafel uitgenodigd en het werd een wedstrijd rondjes geven.

Hebben we toch nog Dag van het Toerisme in gepaste stemming doorgebracht. ➤

Tourism day

Today is September 27 and a lovely day in Paramaribo. The two of us are relaxing on a terrace close to the entertainment center of Paramaribo and are observing the comings and goings of people. Granted, we sit there more often than not, but today we have a specific goal in mind.

It is Tourism Day and we want to see if people, and more particular the tourists, behave differently on this day. Well, not really, it is a day like any other. We look at the street and all that is happening and the street looks back at us.

Would the passers-by know that this Tuesday September 27 is a day to stand still on and ponder? It does not have to be literally but at least it is easier to talk. There is only one way to find out so we decide to accost a few people that are easily recognizable as tourists and some others which are less so.

"Hello. Excuse us but you look like a tourist. What brings you to Suriname and what does this day mean to you?" The last question is a cliché but never mind.

And oh, surprise, surprise...

"I am indeed a tourist, but a domestic one. As a matter of fact I live in Nickerie and it is only the second time I am in Suriname."...

And here I raise my hand to interrupt. "What do you mean in Suriname? Nickerie is part of Suriname is it not? And this is Paramaribo".

Of course our "tourist" knows that, but most of the inhabitants of Nickerie say it that way. And if this day means something to him? No, why. Oh, it is the Tourism Day.

Does it mean that tourists are treated? That they get special discounts? That they get free admission everywhere?

Unfortunately not, more likely the other way around. It means though that tourists on vacation in another environment have to reflect upon their contribution to the conservation and strengthening of nature, its bio-diversity and the cultural heritage of that environment. That they open up to the cultural and social exchange with the (local) population. This is valid for all tourists, not only for those from abroad, but certainly for those that are tourist in their own country. We have invited our tourist to our table and it became a contest for buying rounds.

At least we spent the Day of Tourism in an appropriate state of mind. ➤

To access functions (control bar / VOD / languages)



INDIVIDUAL SCREEN

TO SELECT
A MOVIE



TO SELECT
A TV SHOW



TO SELECT
MUSIC



TO SELECT
A GAME



KEYS

De Deutsch
De-s Deutsch subs
En English
En-s English subs
Fr Français
Fr-s Français subs
It Italiano
It-s Italiano subs
Po Portuguese
Po-s Portuguese subs

Es Español
Es-s Español subs
Nl Nederlands
Nl-s Nederlands subs
Arعربية
Ar-sعربية
ChChinese
Ch-sChinese subs
Hiहिंदी
Hi-sहिंदी

日本語 Japanese
日本語-s Japanese subs
한국말 Korean
한국말-s Korean subs
தமிழ் Tamil
தமிழ்-s Tamil subs
русский Russian
русский-s Russian subs

L'Espace cabins: the film starts as soon as you've made your selection. Use the "menu" key on the handset to display the control bar.



Sky Emporium

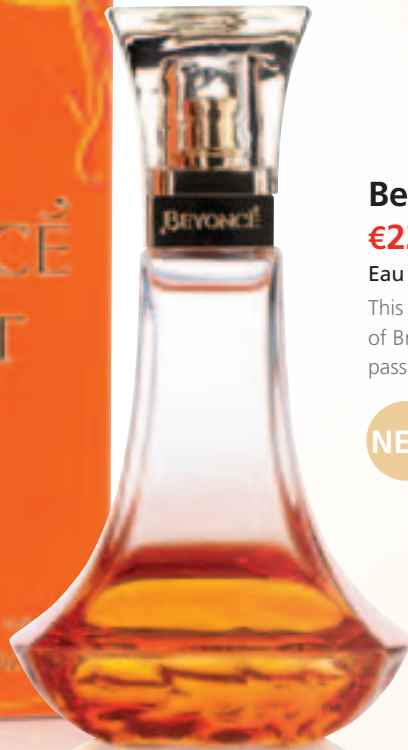
shopping



Boordverkoop uitsluitend op vluchten van en naar Amsterdam

Inflight sales only available on flights to and from Amsterdam

ladies' fragrances



Beyoncé Heat Rush

€22.00

Eau de Toilette 30ml

This scent is inspired by the exotic soul of Brazil, with notes of blood orange, passion fruit and mango flower.

NEW



Jennifer Lopez Love & Glamour

€20.00

Eau de Parfum 50ml

A show-stopping scent that makes you feel beautiful and confident, just like a star. The bottle is inspired by Jennifer's confident and voluptuous physique, and is bejewelled with a gem-like cap. Surging with sparkling, juicy top notes (Italian mandarin), Love and Glamour lingers with a sexy bouquet of floral mid notes (orchid, water lily) before wrapping you up in a smouldering musky dry down. Shimmering, alluring, sensual.

NEW



SWAROVSKI

Swarovski Aura

€56.00

Eau de Parfum 50ml

Crystal transforms into a luminescent perfume. A glowing floral fruity fragrance, for a vibrant aura that glows with the energy of light.

NEW

VIKTOR & ROLF

Viktor & Rolf Flowerbomb

€47.00

Eau de Toilette 50ml

The first fragrance from Viktor & Rolf. A unique perfume that explodes into a bouquet of flowers.

NEW



his and hers



paco rabanne

1 Million Paco Rabanne €35.00

Eau de toilette 50ml

Paco Rabanne renews with humour the myth of the seducer and embodies it in his new Eau de Toilette: 1 MILLION. The fragrance is fresh and sparkling with a note of grapefruit, mint and blood orange, found on a heart of rose absolute and cinnamon. A striking contrast, mixing sophisticated sensuality and asserted virility.

NEW

Lady Million Paco Rabanne €44.00

Eau de Parfum 50ml

The new fragrance for women by Paco Rabanne: fresh, floral and woody. Lady Million embodies THE woman: the one every woman dreams of being, the one every man would love to seduce. Excessive and brilliant. Even the best is not good enough for her.

Calvin Klein

Calvin Klein Mens' Coffret €30.00

5 x 10ml

Calvin Klein Deluxe Travel Collection Mens' Miniature Coffret. This best-selling collection consists of: Obsession for Men, Eternity for Men, ck Free for Men, Euphoria Men, ck one.

NEW

Calvin Klein Ladies' Coffret €30.00

4 x 5ml, 1 x 4ml

Perfect for women on the go, this set comprises: Euphoria (4ml); Eternity (5ml); Eternity Moment (5ml); ck one (5ml) and Obsession (5ml).



gents' fragrances

BOSS

Boss Orange Man €34.00

Eau de Toilette 60ml

Open minds. Free souls. The BOSS Orange Man scent is an energising blend of crispy apple, warm vanilla and exotic wood – the feel-good scent for the happy, sociable and relaxed BOSS Orange Man.

NEW



VERSACE

Versace Pour Homme €29.00

Eau de Toilette 30ml

Confident, dynamic, distinctive, the new fragrance from Versace has been created from Mediterranean origins. Dynamic and entrepreneurial, the Versace Pour Homme man communicates his forceful and passionate character through a decidedly masculine fragrance.



NEW

Emporio Armani Diamonds For Men Duo €40.00

Eau de Toilette 2 x 30ml

Cedar wood as a symbol of masculinity, twisted with an unexpected accord of cocoa. A streamlined, powerful, faceted bottle. Elegant, youthful; the perfect fragrance for a promising socialite.



EMPORIO  ARMANI

cosmetics



Elizabeth Arden Eight Hour Essentials Trio Pack €27.00

Eight Hour Skin Cream Protectant, Eight Hour Cream Lip Protectant Stick SPF15 and Eight Hour Cream Intensive Moisturising Hand Treatment are skincare classics that soothe, restore, calm and renew. Famed for their incredible restorative abilities, they are the preferred travel partners of models, make-up artists and women all over the world. Lucky 8. Lucky you. Lucky Skin!

Elizabeth Arden

Elizabeth Arden Bronze in Bloom

NEW

€32.00

Step into a season blooming with fun, flirty, sophisticated shades. Warm up your face with Pure Finish Mineral Bronzing Powder, blush your cheeks with Color Intrigue Cheekcolor, and kiss your lips with the sunlit gleam of High Shine Lip Gloss. Bronzing has never looked so fresh.



CLINIQUE

Clinique Full Potential Lip Duos €24.00

5 Pack

Ten gorgeous, lip-magnifying shades in triple-action plumping gloss, instantly and gently create a fuller, lush look. Builds a moisture cushion too.

NEW





benefit

SAN FRANCISCO

NEW

Benefit Primpcess €20.00

Primpcess is a jewellery box for your eyes. Open it up and see what's inside. Concealing, contouring, brushes galore... Lining, brightening, sexy lashes and more! Complete with step-by-step primping lesson so glamourising is a snap. For every gal on your list, this is the gift to buy and wrap! Kit contains: Boi-ing 02 concealer, creaseless cream shadow/liner: r.s.v.p., 3 powder shadows: for contouring, for accenting, for lining, BADgal mini mascara, Eye Bright instant eye brightener, brushes galore and a lesson.

L'ORÉAL®

NEW

L'Oréal Youth Code Set €20.00

2 x 50ml

A breakthrough derived from gene science and 10 years of research into rejuvenation and anti-wrinkle care. Wrinkles, tired-looking, dull complexion. Help re-establish your skin's natural 'youth code'* with this new 3-patented Pro-Gen™ technology. Your skin behaves more youthfully: it looks smoother, more luminous and rested.

*In vitro test Day cream 50ml + Night 50ml.

L'Oreal Volume Million Lashes Mascara Duo €19.00

2 x 9ml **with free Khôl pencil**

Volume Million Lashes redefines volume mascara: extra lash-by-lash volume for voluptuously thick, gorgeously intensified lashes. A unique combination of the Millionizer Brush, with a multitude of bristles that thickens each lash one by one, and the Excess Wiper, that wipes every bristle free of clumps. Lashes look maxed up, multiplied out and three times thicker. The set contains a free Khôl pencil and is a travel retail exclusive pack.



FREE
GIFT



Aviator Ladies' Interchangeable-strap Watch €85.00

Round stainless steel case with white crystal set bezel. White MOP dial with crystal hour indices and calendar. The watch is complete with five easy-changeable silicon straps in five different colours. Water resistant to 5ATM.

NEW



Aviator Gents' World Time Pilot Watch €85.00

Solid stainless steel case. Black dial with luminous hands and calendar. Rotating world-time inner bezel. Integrated black leather strap. Water resistant to 10ATM.

NEW



Breo Venture Analogue Watch Available in Pink or Purple €15.00

A reinvention of one of breo's most popular trademark models, the Venture is an analogue watch of simplicity and minimalist beauty that now takes the legendary 'Roam' and spins it in a whole new direction. Breo Venture is also made with a material called Tourmaline, a naturally occurring mineral widely used as a semiprecious gemstone, responsible for many beneficial health effects including: increased concentration, natural detoxification of the body, improved sleep, relaxation and meditation, plus improved vitality and mood. No mess, no fuss, just telling the time like it should be. Designed to the highest engineering standards and as comfortable on the wrist as you would come to expect from a breo watch. Water resistant to 3ATM and comes complete with a 12-month guarantee.

NEW



watches



SEKONDA

Sekonda Gents' Rose Gold Chronograph Watch €75.00

Sekonda gents' rose gold chronograph watch with silver-white sunray dial. One-second chronograph and water resistant to 50 metres. This watch is complemented with a brown padded leather strap. A classic watch with a trendy, modern twist. Guaranteed for 2 years.



Sekonda Ladies' Quartz Analogue Two-tone Watch €55.00

A beautiful, two-tone, Sekonda ladies' quartz analogue stone-set watch. White mother-of-pearl dial set with clear stones. Date feature, two-tone stainless steel bracelet and water resistant to 50 metres.



**FREE
GIFT**



SEKSY®
wrist wear by
SEKONDA

Seksy Hidden Hearts Wrist Wear by Sekonda €75.00

with free matching pendant

SEKSY Wrist Wear by Sekonda ladies' fashion watch. Black mother-of-pearl dial made with Swarovski crystal. This watch features a self-adjusting bracelet which can be easily shortened by simply removing one or more of the ladder clasps. Water resistant to 30 metres (splash proof). Guaranteed for 2 years. This watch is offered with a free matching pendant and with Swarovski crystal.

NEW

pierre cardin

Pierre Cardin Pearl Bracelet & Necklace Set €30.00

with free earrings

Pierre Cardin Necklace & Bracelet Set featuring rhodium-plated balls complete with a free pair of stud earrings. All hypo-allergenic and presented in a gift box. 1-year international warranty.

NEW



Pierre Cardin Triple Bangle Set €26.00

A set of 3 stunning bangles in 18ct gold, rose gold and rhodium plate. Each bangle is studded with cubic zirconia stones and has a pop open attachment for an easy fit. Nickel-free, gift-boxed and guaranteed for 1 year.



Carlo Giolliere Three-Tone Spike Necklace €29.00

A stunning necklace featuring different length bars in 18ct gold, rose gold and rhodium plate. Nickel-free, gift-boxed and guaranteed for 1 year.



CARLO
GIOIELLIERE

Pearl & Amethyst Necklace & Bracelet Set €20.00

This delightful cultured freshwater pearl and amethyst necklace/bracelet set has been hand knotted and strung on to magnetic clasps. This set would make an ideal gift for a loved one or just to treat yourself and enjoy.

NEW



gifts

NEW

Swarovski Pen Pearl White €20.00

A gorgeous pen in pearl white. Filled with sparkling crystals and bearing the Swarovski logo. A must-have for one who writes with a flair!

SWAROVSKI

Lego Private Jet €18.00

Get ready for take-off! The pilot of this small fast jet is ready to take his passenger to exciting new destinations around the world. Grab your luggage, fasten your seat belt and get ready for the adventure!

NEW



Disney

Disney Fairies Fragrance Set €12.00

4 x Eau de Toilette

Give them not one Magical Fairies fragrance, but four. This set contains a selection of roll-on perfumes.

NEW



Surinam A340 - 300 Aircraft €14.00

Surinam 737 - 300 Aircraft €12.50

Air Surinam model aircraft in scale 1:200. Subject to availability.

Sniffy Basset Hound €12.00

Look who's making eyes at you! Sniffy Basset Hound is a new addition to the Peepers collection and this wide-eyed cuddly hound is the perfect gift for everyone.



TELESUR

Keeping us in touch

Available onboard - TELESUR Simcard €10.00

snacks



Maltesers
Bag €3.60



M&M's
Peanuts
Bag €3.60



Pringles €1.80
Original or Sour Cream & Onion



Duyvis Dry
Roasted
Peanuts €4.20



Kinder
Bueno
€1.50

duty free



Johnnie Walker
Blue Label
70cl €115.00



Johnnie
Walker
Red Label
100cl €22.00



Johnnie
Walker
Black Label
100cl €27.00

Marlboro Red
200 carton €33.00
400 carton €45.00

Marlboro Gold
200 carton €33.00
400 carton €45.00



CUSTOMER SERVICE

All products are subject to availability. Prices are correct at time of press. All products shown are not to scale. Returned goods or enquiries in this range should be addressed to customer services at:

alpha Alpha In-flight Retail Customer Services. Building 319, World Freight Terminal. Manchester Airport M90 5EX

HOW DO I PAY?

We accept Euros, Visa Credit cards and Euro MasterCard.



Air Surinam onboard shopping is produced for Alpha In-flight Retail by Picot Limited, Aylesbury, Buckinghamshire HP20 1RE

**WINNER'S
DESTINATION**



125 JAAR FORESTERIE IN SURINAME

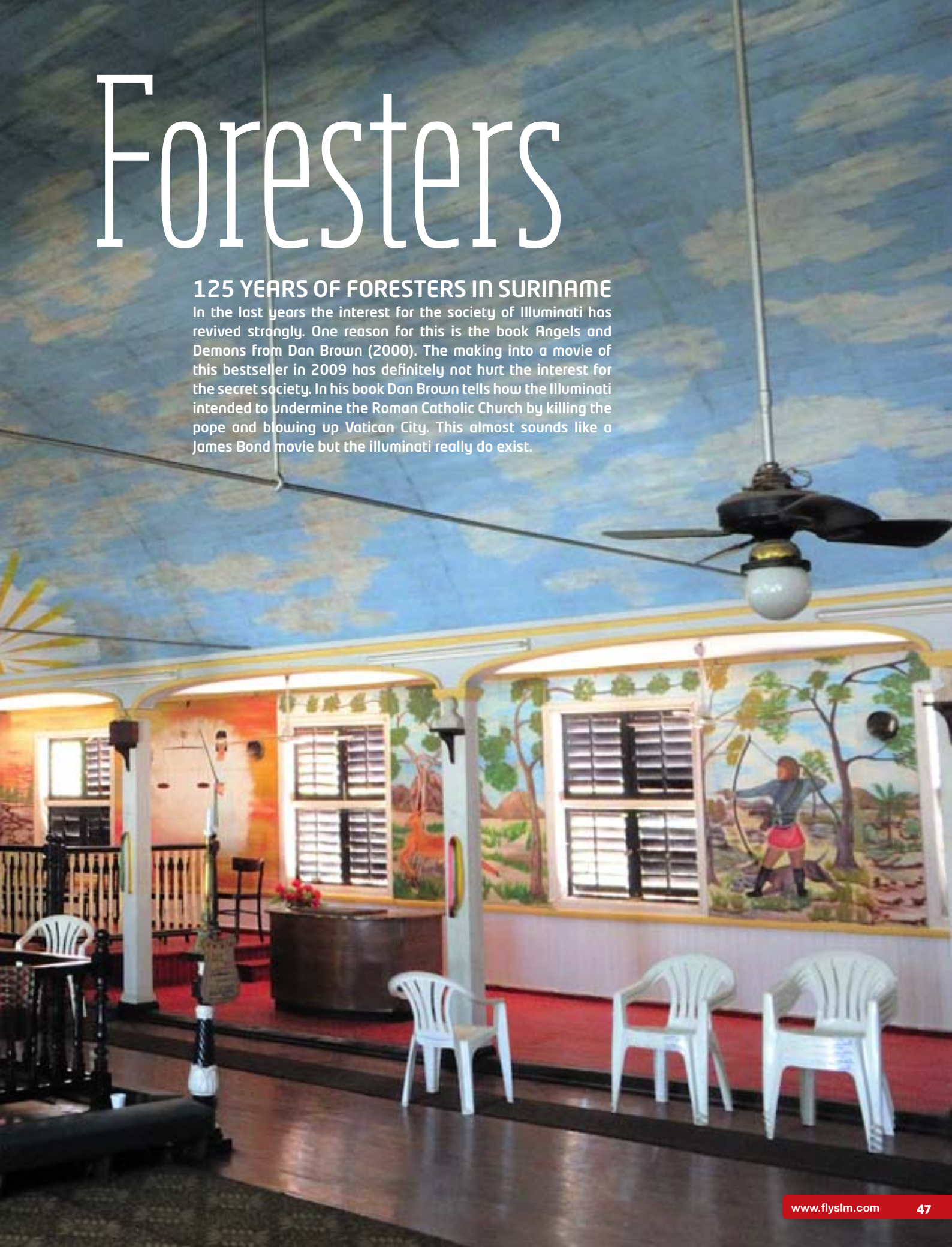
De laatste jaren is de belangstelling voor het genootschap van Illuminati sterk opgeleefd. Een oorzaak daarvan is het boek 'Angels and demons' van Dan Brown (2000). Dat deze bestseller in 2009 is verfilmd, heeft de belangstelling voor het geheime genootschap beslist geen kwaad gedaan. Dan Brown vertelt in zijn boek dat de Illuminati van plan waren de Rooms-katholieke kerk te ondermijnen door de paus te vermoorden en Vaticaanstad op te blazen. Dit klinkt als een James Bond verhaal, maar de Illuminati bestaan echt.



Foresters

125 YEARS OF FORESTERS IN SURINAME

In the last years the interest for the society of Illuminati has revived strongly. One reason for this is the book *Angels and Demons* from Dan Brown (2000). The making into a movie of this bestseller in 2009 has definitely not hurt the interest for the secret society. In his book Dan Brown tells how the Illuminati intended to undermine the Roman Catholic Church by killing the pope and blowing up Vatican City. This almost sounds like a James Bond movie but the illuminati really do exist.



Ze vormen een oud genootschap dat in het geheim opereert. Ze zijn echter niet de anarchistische moordenaars die Dan Brown beschrijft. Maar de waarheid over deze geheime genootschappen is heel anders dan de auteur ons wil doen geloven. In Suriname bestaan ook genootschappen zoals "The Order of Ancient, Free and Accepted Masons, Symbolic Craft of Craft Masonry" (de Orde van Vrijmetselaren) Foresters en andere allianties, die, onterecht, in een waas van geheimzinnigheid zijn gehuld. Deze genootschappen bestaan hier al langer dan een eeuw. Reden genoeg om een tip van de sluier te lichten.

Niets bovennatuurlijks

De Foresterie deed 125 jaar geleden haar intrede in Suriname met de oprichting van Court Charity No. 7416. Op 29 juli 1886 vond de inwijding plaats in een gebouw aan de Burenstraat nr. 26 in Paramaribo. De eerste leider, Chief Ranger genoemd, was J.F. Waaakhuyzen.

Het gebouw waarin diensten en ceremoniën worden gehouden, wordt de Court of Tempel genoemd. Die ruimte ademt een gewijde sfeer. Er is een altaar, met een Bijbel op de kathedr evenals verschillende andere attributen zoals een zevenarmige kandelaar in de vier hoeken en vier lampen als zinnebeeld voor de vier windstreken. Aan de wand zijn symbolen geschilderd ontleend aan de Bijbel.

De Foresteries worden door buitenstaanders beschouwd als een geheime organisatie waar rituelen worden beoefend die met bovennatuurlijke zaken te maken hebben. Er zijn inderdaad plechtigheden die alleen voor leden bestemd zijn, maar van bovennatuurlijke zaken is geen sprake, wordt ons vanuit de Foresterie verzekerd.

Foresters

They form an old society that operates in secret. But they are however not the anarchistic murderers that Dan Brown purports them to be. The truth about these secret societies is quite different from what the author wants us to believe.

In Suriname there also exist societies like the Order of Ancient, Free and Accepted Masons, Symbolic Craft of Craft Masonry, Foresters and other alliances that undeservedly are shrouded in a veil of secrecy. These societies have existed here for more than a century and this is reason enough to lift a corner of the veil.

Nothing supernatural

125 years ago the Foresters made their entry in Suriname with the establishment of Court Charity Nr. 7416. On July 29, 1886 the inauguration took place in a building on the Burenstraat Street nr. 26 in Paramaribo. The first leader, called Chief Ranger, was J.F. Waakhuyzen.

The building where services and ceremonies are held is called the Court or Temple. This space breathes a sacred atmosphere. There is an altar, with a bible on the lectern as well as several other attributes like a menorah in the four corners and four lamps as a symbol of the four cardinal points. On the wall symbols borrowed from the bible are painted.





Climate Solution for Green Environment



NEWTECH MEETS YOUR AIRCONDITIONING NEEDS



Paramaribo & Nieuw-Nickerie
www.resinn.com - info@resinn.com

Residence Inn



Anton Dragtenweg no. 7
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: +597 47 2387
Fax: +597 41 4811



Het doel van de Orde der Foresterie is het verenigen van het deugdzaam en goede in de mens waarbij de leden elkaar wederzijdse hulp en bijstand verlenen. Volgens de Foresterie moet elk lid een zedelijk mens zijn, een goede echtgenoot en een goede vader. Niemand wordt op grond van zijn geloof uitgesloten van het Foresterschap, voorop gesteld dat hij gelooft in de glorierijke Schepper van hemel en aarde en dat hij de heilige plicht van moraliteit beoefent.

De orde streeft er ook naar te arbeiden aan de geestelijke en maatschappelijke verheffing van haar leden en van de maatschappij.

De Orde wordt gekenmerkt als een broederschap, gegrondvest op de principes van sympathie, onderling hulpbetoon en noodzakelijke verbondenheid der mensen. Zij zal deze principes op de juiste wijze uitdragen en verbreiden. Zij zal daarbij trachten degenen die deze principes verdedigen en uitdragen met elkaar in de Orde te verenigen teneinde arbeidende met behulp van symbolen en ritualen, de verwezenlijking van deze morele en sociale doelstellingen te bevorderen.

250 jaar Ancient Order of Foresters

De Ancient Order of Foresters (A.O.F.), die in Engeland werd opgericht, bestaat op 17 november 2011 250 jaar. Een mijlpaal die wereldwijd op bijzondere wijze zal worden herdacht. Van de vroege geschiedenis van de Foresters is niet veel bekend omdat zij door de Engelse autoriteiten gezien werden als een geheime orde waarvan het bestaan verboden was. In Engeland leefde het vermoeden dat de Foresters plannen zouden kunnen smeden tegen het wettig gezag. Om het geheime karakter van de Orde werden daarom dan ook geen notulen van vergaderingen gemaakt. Het zou echter 29 jaar duren voordat in 1790 de eerste Court officieel werd opgericht en de principes en rituelen van de Foresterie openbaar werden gemaakt.



Een tempel of court is een ruimte waar Foresters bijeenkomen om elkaar te ontwikkelen en te onderwijzen in die heilige waarheden en morele voorschriften, die de nalatenschap vormen van de Foresterie uit de oudste tijden en die door goede Foresters in de loop der tijden en in alle landen met vreugde zijn uitgedragen.

In het oudste wetboek der A.O.F. staat:

“Er is geen mens of God heeft hem vele uitstekende gaven in zijn bezit gegeven om te gebruiken, te verbeteren en te beheren voor het algemeen welzijn, want de mensen zijn geschapen voor de gemeenschap en voor wederzijdse kameraadschap.

Wij zijn niet voor onszelf geboren, maar iedereen heeft enig recht op ons en belang in ons, en niemand kan in deze wereld gelukkig leven als hij meent verheven te zijn boven, of vrijgesteld te zijn van de plicht om heilzaam en nuttig te zijn voor zijn medemens.”

Groei in Suriname

Het aantal Surinamers dat lid is van de Foresterie is in de afgelopen 125 jaren enorm gestegen. Er zijn momenteel zestien Courts, te onderscheiden in mannen, vrouwen en gemengde Courts, met ruim 11.200 leden die een financiële bijdrage leveren. Daarnaast zijn er een Past Officers Court en een Past Chief Rangers Court. Als hoogtepunten in de ontwikkeling van de Foresterie in Suriname kunnen worden genoemd de oprichting van het Suriname District in 1923. Verder de oprichting van het Subsidiary High Court in 1972 en van het Suriname United District in 1981.

De invloed van de Foresterie in de Surinaamse gemeenschap is groot, getuige de vele notabelen die er lid van zijn of zijn geweest.

Lid worden van de Ancient Order of Foresters gebeurt niet zomaar. Er zijn bepaalde criteria waaraan de aspirant-leden moeten voldoen. Men moet minstens 18 jaar oud zijn.

Wie lid wil worden moet contact maken met een Forester die de aanvraag voorlegt aan de vergadering. Als er binnen de vergadering mensen zijn, die de kandidaat terech in een negatief daglicht kunnen plaatsen, wordt de naam van de lijst geschrapt.

Ook gaan een persoonlijk gesprek en ballotage aan het lidmaatschap vooraf. Als na al deze screeningmomenten zijn toetreding wordt goedgekeurd, wordt de kandidaat ingewijd en wordt hij bekendgemaakt met de geheimen van de Foresterie. De jonge Ranger, zoals hij genoemd wordt, volgt dan nog zeven lessen, die achttien maanden in beslag nemen. Pas dan is hij een volwaardige Ranger en mag hij ook bestuursfuncties bekleden.

Het volgende is ontleend aan ‘De Orde der Vrijmetselaren in Suriname’ door Jannes H Mulder.

<http://www.jannesmulder.nl/files/Vrijmetselarij>.

“Buitenstaanders scheren soms de leden van de Orde der Vrijmetselaren, Foresters en Mechanics over één kam. Dat is onterecht en miskent de geschiedenis. De zogenoemde houthakkers van de Orde van Foresters en de ‘werktuigbouwkundigen’ van de Mechanics zijn veel jonger dan de vrijmetselaren, want zij zijn van na de afschaffing van de slavernij wanneer leidinggevende Afro-Surinamers zich organiseren in zelfhulp groepen en onderlinge waarborgfondsen oprichten met betrekking tot ziekte, werkeloosheid en overlijden. In dit proces van emancipatie gebruiken zij de besloten logestructuur van de vrijmetselaren als prototype voor de eigen organisatie.

Van alle verschillen tussen de Orde van Vrijmetselaren enerzijds en die van de Foresters en van de Mechanics anderzijds (wat betreft tijdstip en redenen van ontstaan, functies en evolutie) is het verschil in samenstelling van het ledenbestand de meest toekomstbepalende.

De vrijmetselarij was blank maar werd al snel multiraciaal. De Orde van Foresters en de Orde van Mechanics zijn van het begin af aan door en voor Afro-Surinamers geweest en zij zullen zo goed als zeker Afro-Surinaams blijven. Het multiculturele onder vrijmetselaren is een groot goed dat meer bekendheid zou mogen krijgen. De traditie levensvragen en maatschappelijk relevante onderwerpen systematisch ter hand te nemen zonder daarbij in religieus en politiek gekissebis te verzanden, bieden perspectieven voor de toekomst. Onder Surinaamse intellectuelen is behoefte aan een platform voor gestructureerde dialoog en serieuze uitwisseling van gedachten. De Orde van Vrijmetselaren biedt plaats voor interculturele dialoog dat meer openheid verdient zodat in de samenleving bestaande vooroordelen ten aanzien van de broederschap gecorrigeerd worden”.

Niets geheimzinnigs dus. ➤

Foresters are considered by outsiders as a secret organization where rituals about supernatural matters were performed. As a matter of fact there are ceremonies destined for members only, but it is not a question of supernatural matters the Foresters assure us.

The objective of the Ancient Order of Foresters is to unite the virtuous and the good in mankind whereby the members render mutual help and assistance. According to the Foresters every member must be a moral person, a good husband and a good father. Nobody is excluded from Forester membership on the basis of his religion, assuming he believes in the heavenly creator of heaven and earth and that he practices the sacred duty of morality. The order also strives to work towards the spiritual and social uplifting of its members and society.

The order is characterized as a brotherhood, based on the principles of affinity, mutual assistance and necessary solidarity of human beings. It will carry out and propagate these principles in the right manner.

It will try to unify in the order those who defend and propagate these principles in order to labor with the help of symbols and rituals, to realize the promotion of these moral and social objectives

250 jaar Ancient Order of Foresters

The Ancient Order of Foresters (A.O.F.) that was founded in England will on the 17th of November 2011, have existed for 250 years. A milestone that will be commemorated worldwide in a special fashion. Not much is known about the early history of the Foresters because it was perceived by the English authorities as a secret order whose existence was forbidden. In England the suspicion was prevalent that the Foresters could have made plans against the legal authority. Because of the secret character of the order no minutes were made of meetings. It would take 29 years before in 1790 the first Court was officially established and the principles and rituals of the Foresters were made public.

A temple or Court is an area where Foresters assemble to develop and teach each other in the sacred truths and moral precepts that constitute the inheritance of the Foresters from olden times and that in the course of time have been propagated with joy by good Foresters in all countries of the world.

In the oldest A.O.F. book of law the following is recorded:

“There is no human being whom God has given many excellent talents to use, improve and manage for the general welfare, because people are created for the community and for mutual comradeship.

We are not born for ourselves, but everybody has some rights to us and interest in us, and nobody can live happily in this world if he thinks to be superior to, or released from the duty to be beneficial and useful to his fellow human being”.

Groei in Suriname

The number of Surinamers that is a member of the Foresters has increased tremendously in the past 125 years. At present there are sixteen Courts distinguished by men, women and mixed Courts, with more than 11,200 members making a financial contribution. Additionally there is a Past Officers Court and a Past Chief Rangers Court.

Highlights in the development of the Foresters in Suriname were the establishment of the Suriname District in 1923, the Subsidiary High Court in 1972 and the Suriname United District in 1981.

The influence of the Foresters in the Surinamese community is great, witness the many dignitaries that are or have been member.

Becoming a member of the Ancient order of Foresters is not that simple. There are specific criteria the candidate members have to satisfy. One has to be at least 18 years old.

Those wanting to become a member have to contact a Forester who has to submit it to the assembly. If within the assembly people can with justification show a candidate in a poor light the name is crossed of the list.

A personal talk and a ballot precede the membership as well.

If after all the screening the application of a candidate is accepted, he will



be initiated and made familiar with the secrets of the Foresters. The young Ranger, as he is called, will follow seven courses that take up eighteen months. Only then is he a full-fledged Ranger and can he hold positions on the board.

The following is extracted from ‘The order of Freemasons in Suriname’ by Jannes H Mulder.

<http://www.jannesmulder.nl/files/Vrijmetselarij>.

“Outsiders sometimes put members of the Order of Freemasons, Foresters and Mechanics in the same box. This is undeserved and misjudges history. The so-called lumberjacks from the Order of Foresters and the ‘mechanical engineers’ of the Mechanics are much younger than the freemasons because they are from after the abolition of the slavery when Surinamese executives organize themselves in self-help groups and establish mutual guarantee funds with regards to sickness, unemployment and death. In this emancipation process they use the closed structure of the lodge of the freemasons as a prototype for their own organization.

Of all the differences between the Order of Freemasons on one hand and those of the Foresters and Mechanics on the other hand (as far as the timeframe and reasons of origin, functions and evolution) the difference in composition of the membership is the most future determining.

The freemasonry was white but quickly became multi-racial. The Order of Foresters and the Order of Mechanics was from the very beginning established by and for the Afro-Surinamers and it will probably remain that way. The multi-cultural among freemasons is a great asset that should be better known. The tradition of life and death questions and socially relevant subjects to be systematically tackled without getting bogged down in religious and political squabble offer perspectives for the future. Among Surinamese intellectuals there is a need for a platform for structured dialogue and a serious exchange of ideas. The Order of Freemasons has room for inter-cultural dialogue that deserves more openness so the preconceived ideas of society with respect to the brotherhood can be corrected”. So there is nothing mysterious about it. ➤

Agis wenst u een fijne vakantie



Zorg goed geregeld

Ook in Suriname



Meer informatie:
www.agisweb.nl/suriname
+597 47 16 40 (7 dagen per week /
24 uur per dag)

J.P. Chenet



*Samen uitgaan en lachen tot we erbij neervallen.
Het leven is een heerlijk feest!*

J.P. CHENET

WWW.JPCHENET.COM

ENJOY JP CHENET RESPONSIBLY



Domburg

Een veilige haven voor zeezeilers

Ten zuiden van Paramaribo, aan de Surinamerivier ligt Domburg. Het is een rustig woongebied van ongeveer 5300 inwoners waar normaliter niet veel te beleven valt; waar het leven in een gezapig tempo voortkabbelt. Maar eens per jaar komt er leven in de brouwerij: dan wordt het slaperig dorp een bijenkorf die gonst van activiteit. Activiteit die te maken heeft met de start van de zwemmarathon van 18 km naar Paramaribo.





A safe haven for yachtsmen

Along the Suriname River lies Domburg, a quiet residential area south of Paramaribo with about 5,300 habitants where normally there is not much to do and life babbles on quietly. But once a year the sleepy village is transformed into a beehive of activity when it becomes the starting point of the 18 km swim marathon to Paramaribo.



Domburg

Domburg heeft zich door de jaren heen met de organisatie zwemmarathon een naam verworven, die tot over de eigen landsgrenzen heen te horen is. Dat is echter niet het enige waarom Domburg zich in de toenemende belangstelling van buitenlandse gasten mag verheugen. Het heeft ook een naam als veilige haven voor zeelui die voor hun genoegen, voor ontspanning de zeven zeeën bevaren. Zo'n zeevaarder is Gerard Tournadre.

Rijdend op haar ankers ligt het motorjacht Marguerisa op de rede van Domburg op de soms woelige Surinamerivier. Met een lengte van 47 voet en een gewicht van 20 ton is het een zichtbaar zeewaardig schip met drie statiehutten, twee badkamers, een kombuis en een kajuit. Haar eigenaar en kapitein is de Fransman Gerard Tournadre.

Hoe hij hier verzeild is geraakt?

"Het kiezen van Domburg is een logistieke beslissing," legt Gérard uit. "Zeiljachten die de Atlantische Oceaan oversteken zijn afhankelijk van de wind en de stroming die ze naar een Braziliaanse haven drijven. Tussen Brazilië en Trinidad (ongeveer 1600 km) zijn er, met uitzondering van Domburg, geen ankerplaatsen waar zeilers op korte afstand van de oever voor anker kunnen gaan en die ze makkelijk met hun dinghy (opblaasbare rubberboot) kunnen bereiken. De eethuisjes (Javaanse warungs), kruidenierswinkeltjes, internetcafé, het politiestation, bussen naar de stad en alle andere voorzieningen zijn binnen bereik.

Men kan dus proviand opslaan ook dieselolie en smeermiddelen, hoewel het benzinestation dat rechtstreeks brandstoffen kan leveren op het strandje van Domburg wel op enige afstand van de ankerplaats ligt.

"Als hier een (drijvende) pier bestond, waar schepen en dinghies kunnen aanmeren zou Domburg veel meer zeil- en andere plezierjachten aantrekken, omdat Suriname buiten de gangbare routes voor orkanen ligt. Het is hier echt een veilige haven," zegt Tournadre.

Hij vraagt zich af waarom een in onbruik geraakte pier ter plaatse van een toch wel behoorlijke afmeting niet voor dat doel wordt gerehabiliteerd. Dat zou aanmerkelijk minder kosten dan het bouwen van een geheel nieuwe.

Gérard Tournadre is een telg uit een welgestelde artistieke Franse familie. Zijn vader was beeldhouwer die zich specialiseerde in godsdienstige beelden en zijn moeder een liefhebster van klassieke literatuur. Al in zijn prille jeugd werd hem door zijn vader gevoel voor de klassieke en moderne



Through the years Domburg has with the organization of the swim marathon, acquired quite a reputation known far beyond our borders. But this is not the only reason why Domburg can pride itself on a mounting interest from foreign guests. It has a name as well as a safe haven for seamen that sail the seven seas for their pleasure or recreation. Gerard Tournadre is such a seaman.

Moored alongside various other boats on the sometimes turbulent Suriname River is the beautiful motor yacht Marguerisa. With its length of 47 feet and 20 ton weight it is a stout seaworthy ship, luxuriously equipped with three staterooms, two bathrooms, a galley and a saloon.

Its owner and captain is Frenchman Gérard Tournadre.

How did he end up here?

"Choosing Domburg is a logistical decision", Gérard explains. "Sailing yachts crossing the Atlantic Ocean are dependent on winds and currents that lead them to a Brazilian port. Between Brazil and Trinidad (approximately 1,600 km) there are no mooring facilities except for Domburg where yachtsmen can have access to the shore with their dinghies. The little Javanese restaurants, grocery stores, internet access, police station, buses to the city and all other facilities are close by.



They can easily stock up on provisions or in Gerard's case also on diesel fuel and lubricants, although the gas station that can deliver the fuel directly to the beach in Domburg is a distance away".

"If a (floating) pier was available where the dinghies can be moored Domburg would be able to attract many more sailing and other yachts because Suriname lies outside the cyclonic zone. It is really a safe port", says Tournadre. He wonders why a disused jetty of reasonable dimensions from an abandoned plantation in the vicinity is not restored. This would cost much less than constructing a new one.

Gerard Tournadre was born in an established French artistic family. His father was a sculptor, specializing in religious sculptures and his mother a lover of classical literature. From an early age on his father's profession taught him sensitivity towards the classical and modern arts which led to relationships with universally known artists as Pablo Picasso and Salvador Dali. He became close as well with French philosopher and author Jean Paul Sartre. He has a long and distinguished CV as an antique dealer, project manager at the university, researcher and businessman.

After experiencing several disasters in the family he decided in 1996 to leave France. He traveled the world on his yacht with his young Siamese Seal Point kitten as only companion. In February 1997 he arrived in the French West Indies. He then turned south and on July 4th made a landfall on the island of Trinidad. He established the Caribbean Cultural Center in Trinidad and was its director for a number of years until 2009.





kunst bijgebracht, wat ertoe heeft geleid dat hij zich aangetrokken voelde tot wereldbekende artiesten als Pablo Picasso en Salvador Dali. Hij was ook bevriend met de Franse filosoof en auteur Jean Paul Sartre. Hij heeft een interessante staat van dienst als antiquair, projectleider aan de universiteit, onderzoeker en zakenman.

Na verschillende calamiteiten in zijn familie besloot hij in 1996 om Frankrijk te verlaten. Hij reisde de wereld rond met als enig metgezel een jonge Siamese kat. In 1997 kwam hij aan in Frans West-Indië. Daar vandaan zette hij koers naar het zuiden en op 4 juli 1997 kwam hij op Trinidad aan. Hij vestigde zich op dit eiland en opende daar het Caribbean Cultural Center waar hij tot 2009 ook directeur van was.

Maar de zee riep en hij reisde naar Guyana en kwam na enkele omzwervingen enkele maanden geleden recentelijk in Suriname aan, waar hij op Domburg voet aan wal zette.

Gérard Tournadre is nu 67 en is nog steeds een dynamisch persoon, en erg enthousiast over Suriname. Aan zijn ervaringen als zeezeiler en zijn hobby heeft hij een aantal ideeën overgehouden, die hij graag in Suriname dat hij als zijn nieuwe thuisland heeft geadopteerd zou willen uitvoeren.

Zijn droom is om Europese zeilers naar Domburg te halen. Gerard: "Eigenaren van plezierjachten zijn bijna altijd welgestelde mensen die uitkijken naar authenticiteit, veiligheid, en de beheerfaciliteiten inherent aan moderne marina's (jachthavens). Er moet maar weinig gedaan wor-

den aan de infrastructuur om Domburg naar deze categorie te verheffen. En vergeet niet dat Suriname buiten de orkaanzone ligt. Het is een uitstekende plaats om rustig het eind van het orkaanseizoen af te wachten vooraleer verder te zeilen naar Trinidad en het Caribisch gebied".

Gérard denkt niet aan massatoerisme; hij denkt eerder aan een constante aanloop van zeilers die Domburg ontdekken in de gespecialiseerde zeilertijdschriften die in Europa en elders uitgegeven worden. Persoonlijke referenties zijn ook een krachtig middel en zeilers zijn constant in contact met elkaar via de Enkelzijbandmodulatie (EZB) of Single Side Band-modulatie (SSB) radio. EZB wordt voornamelijk gebruikt voor hoogfrequentie telefoongesprekken in de scheepvaart, militaire, luchtvaart en amateurradio toepassingen. Hij denkt van drie tot zes maanden nodig te hebben om de eerste zeilers naar Domburg te krijgen.

Met wat creativiteit, het schoonmaken van het strand, een kleine investering in infrastructuur, administratieve diensten in het gebied en vooral de politieke wil om dit allemaal uit te voeren, kan Suriname, via het pittoreske Domburg, een andere hub in het Caribisch gebied worden.

Als Gérard Tournadre zijn droom kan verwezenlijken kan Domburg een nieuw en interessant toeristisch product toevoegen aan het assortiment van Suriname...zeiltoerisme. ➤

But the sea called and he traveled to Guyana and recently arrived in Surinam, via Domburg obviously. At 67 Gérard Tournadre still has a dynamic personality and is bubbling with enthusiasm for Suriname. His sphere of endeavors and his hobby as a yachtsman have given him ideas that he would like to see implemented in his newly adopted country.

His dream is to bring European yachtsmen to Domburg. "Owners of pleasure boats are almost always well-to-do people that look for authenticity, security, and the conservancy facilities that are part of modern marinas. Little would have to be done in the way of infrastructure to upgrade Domburg to that category. And don't forget that Suriname is outside the cyclonic zone. It is an excellent spot to quietly wait for the end of the cyclonic season before sailing on towards Trinidad and the Caribbean".

It is of course not mass tourism Gérard thinks of. What he has in mind is a steady flow of yachtsmen that will discover Domburg through the specialized yachting magazines that are published in Europe or elsewhere. Word of mouth is also a powerful tool and yachtsmen continuously communicate with each other via the SSB – Single-sideband modulation radio. SSB is used primarily for high-frequency telephone conversations in marine, military, aviation and amateur radio applications. He estimates to need from three to six months for the first yachtsmen to be arriving in Domburg.

So it seems once more that with some ingenuity, cleaning up the beach, a little investment in infrastructure, administrative services in the area and especially the political will to implement it, Suriname, through the scenic village of Domburg, could become another hub to the Caribbean. This time as a port of call for sailors to recuperate after a strenuous journey across the Atlantic.

If Gérard Tournadre can achieve his dream of sailing tourism, Domburg can become a jewel in the crown of Suriname's tourism. ➤



With over 14 years of experience in the Real Estate business, STAD offers our clients a one stop shop for Real Estate Services. We specialize in residential, commercial and retail acquisitions. We offer single family homes, condominiums, apartment buildings, offices, and retail shops. Our properties include both private and government owned Real Estate located in key redevelopment areas of Miami, Broward, and Palm Beach Counties, Florida.

Client Services:

- Real Estate Brokerage & Sales
- Real Estate Market & Financial Analysis
- Redevelopment planning for repositioning of distressed assets
- Income analysis for short term and long term investments
- Property Leasing, Management and Construction Management

For information on our services and properties, please contact:

Hendrik van Leesten
President, STAD Real Estate Development Corp
990 Biscayne Boulevard Office 503
Miami, Florida 33132
Ph: (305) 987-1773
Blackberry pin: 27B9E556
Email: stadrealty@stadc.com

"STAD is your specialist for Real Estate Sales, Leasing, and Investment Property"

"STAD is uw specialist voor onroerend goed makelaar voor verkoop, verhuur en vastleggingen"

24 UUR PER DAG UW GELD BESCHIKBAAR VIA DE HAKRINBANK N.V.

De Hakrinbank zorgt ervoor dat u 24 uur per dag kan beschikken over Surinaamse dollars. U kunt ook bij alle Hakrinbank geldautomaten geld opnemen met uw bankpas voorzien van een MasterCard, Maestro of Cirrus logo.

clientservice@hakrinbank.com | www.HAKRINBANK.com

HAKRINBANK N.V.

Hakrinbank Hoofdkantoor | R.O. Box 1823
Dr. Sophie Redmondstraat 11-13, Paramaribo, Suriname | ☎ (597) 477722 | 📠 (597) 475073

“Optimale zorg met de luxe van een Hotel!”



RCR Zorghotel,
Meer dan zorg alleen!

MEER DAN ZORG ALLEEN

RCR

Zorghotel Paramaribo

“Bij het RCR Zorghotel kunt u terecht voor de volgende diensten:”

- Bevallingen in het Zorghotel
- Kraamverpleging
- Nazorg, zorg na ziekenhuisopname
- Revalidatie
- Fysiotherapie
- Nierdialyse
- Ouderenopvang
- Dagopvang
- Zorggerelateerd tijdelijk- en permanent verblijf
- Niet-zorggerelateerd tijdelijk- en permanent verblijf
- Hotelovernachtingen



“Daarnaast heeft het RCR de volgende faciliteiten:”

- Verschillende typen kamers: Junior Room, Standaard Room, Health & Care Room, Queen Room en Executive Room
- Voorzien van luxe: badkamer, koelkast, airco, televisie, telefoon, (Frans) balkon en Kitchenette
- Kamers met street- en riverview
- Verblijf op basis van logies, half pension of vol pension
- Zwembad “Swit Watra”
- Wellness center “Prodo Misi”
- Internetcafé
- Wireless Internet
- A la Carte restaurant “Pranasi”
- Room service
- Bar & Lounge
- Prachtige aangelegde tuin en witstrand “Watra Sei” met uitzicht op de Surinamerivier
- Rolstoelvriendelijk
- 24 uren bewaking
- Activiteitscentrum “Prisiri Presi”
- Persoonsalarmering
- Uitleen Hulpmiddelen

“Ook uw verzekeraar doet mee!” “Zowel lokale verzekeraars als Assuria en Self Reliance als internationale verzekeraars kunnen uw zorgverblijf gedeeltelijk of geheel vergoeden. Vanuit Nederland is gedeeltelijk of geheel AWBZ of PGB vergoeding mogelijk. Neem contact op en laat onze transferbureau u informeren over de mogelijkheden. Zo geniet u in een tropische omgeving van optimale zorg met de luxe van een hotel!”



RCR Zorghotel, *Meer dan zorg alleen!*

RCR Zorghotel Paramaribo

Anton Dragtenweg 68

☎: +597 455200

@: receptie@rcrzp.sr

www.rcrzp.sr

RCR Reisbureau Nederland

Emmalaan 02

3972 EZ Driebergen-Rijsenburg

☎: +31 (0)343 52 38 31

@: reisbureau@rcrzorgreizen.nl

www.rcrzorgreizen.nl



Awarradam Jungle Lodge & Wellness Centre

Boek NU!



Dr. J. F. Nassylaan 2, Par'bo, Suriname, Tel: 477088
Buiten kantoor uren: 08828647 Fax: 422332
mets@sr.net, www.surinamevacations.com



De Surinaamsche Bank. Onze Bank!

DSB

DE SURINAAMSCHЕ BANK

Edke Keerveld



"Door mijn ogen de wereld zien"

Met een reizende expo in het vooruitzicht, werkt kunstenaar EdKe Miguel Keerveld elke dag met veel motivatie aan zijn stukken die binnenkort in Curaçao, Frans-Guyana en Suriname tentoongesteld zullen worden. Deze nieuwste uitdaging, met de pakkende titel "Shemacho", reflecteert de mannelijke en vrouwelijke kant van het leven. Het wordt een expositie waarin de vrouw een duidelijke rol wordt toegekend. Haar vrouwelijke vruchtbaarheid stelt haar niet alleen in staat om haar ras in stand te houden; ze moet ook in contact blijven met haar oorsprong.

"Dat de vrouw soms 'slachtoffer' is van een machocultuur is een bekend fenomeen. Daardoor heeft de vrouw wel een sterke kant ontwikkeld. Naar mijn mening moet zij zich wel bewust zijn van haar rol om haar cultuur te koesteren. Maar blijft zij -en met haar ook haar kinderen- echt in contact met het eigene?," vraagt EdKe zich af. Het onderwerp heeft betrekking op de drie gekozen landen, waar kunst en cultuuruitingen overeenkomst met elkaar vertonen.

EdKe schildert zijn visie op het leven vanuit een filosofische optiek met contrasten als belangrijkste thema. Het vermogen om met veel contrasten te werken in zijn schilderijen heeft hij in de achterliggende jaren ontwikkeld. Kenmerkend voor zijn doeken zijn ook de kleuren die naadloos in elkaar overgaan. Bij zijn tentoonstelling 'Negerwit' konden bezoekers door de ogen van deze kunstenaar de ontwikkeling van de zwarte vrouw volgen.

Beïnvloeding door de westerse wereld kan een gunstige werking hebben op de creativiteit. De panjidasen (dassen gemaakt van panjistof) zijn een symbool van het contrast tussen vroeger en nu in de zwarte en de westerse cultuur.

Immers, in de westerse cultuur is de das een symbool van respectabiliteit en verantwoordelijkheid, waarmee je andere mensen laat zien wie je bent.

Het dragen van de passende das op de correcte manier kan natuurlijk geen garantie zijn voor succes in zaken of in het leven in zijn algemeenheid. Het kan echter wel (en moet ook) de juiste signalen geven, anders denkt men dat u geen gevoel voor sociale verhoudingen hebt'. Met deze installatie heeft EdKe getracht om de mooie elementen van verschillende culturen bij elkaar te brengen, anders dan te letten op de botsingen. Daarom hoopt hij dat men bij het dragen van een panjidas meer begrip zal hebben voor de cultuur van de ander en daarmee wederzijds respect zal uitdragen.

Waardering tonen en koesteren voor het eigene probeert hij in zijn werk tot uiting te brengen. Zijn uitgangspunt is: "Mijn werken zijn een uitnodiging om door mijn ogen naar de wereld te kijken".

"Seeing the world through my eyes"

With the prospect of a traveling exhibition, artist EdKe Miguel Keerveld is working with a lot of motivation on the objects which will be soon exhibited in Curaçao, French Guyana and Suriname. This newest challenge with the catchy title "Shemacho" is a reflection of the male and female side of life. It will be an exhibition where a prominent role was attributed to the woman. Her feminine fertility does not only enable her to preserve her race; she must also stay in contact with her origins".

"That the woman is sometimes the "victim" of a macho culture is a well-known phenomenon. As a result the woman has indeed developed a strong side. As far as I am concerned she must be aware of her role to cherish her own culture. But will she and her children really keep in touch with their individuality", EdKe is wondering. The subject is related to the three chosen countries, where art and cultural expressions have similar characteristics.

EdKe paints his vision on life from a philosophical point of view with contrasts as the major theme. The ability to work with plenty of contrasts in his paintings was developed in the past years. Characteristic of his paintings are the colors that seamlessly blend into one another. In his exhibition Negerwit (literally negro white) visitors can follow the development of the black woman through his eyes.

Influences by the western world can have a favorable effect on creativity. The panji (a Creole type of cloth) ties are a symbol of the contrast between yesterday and today in the black and western culture. After all, in the western culture the tie is a symbol of respectability and responsibility that shows other people who you are.

Wearing the appropriate tie in a correct manner will obviously not be a guarantee for success in business or in life generally. What it can (and should) do is giving the right signal, otherwise one thinks you do not have a feeling for social relations. With this inauguration EdKe has tried to combine the beautiful elements from different cultures, instead of looking at conflicts. That is why he hopes that by wearing the panji tie more understanding for the culture of another will be created and as a result will generate mutual respect.

In his work he is trying to express the appreciation and cherishing of one's own culture. His starting point is: "My work is an invitation to look at the world through my eyes".

The contrast starts with the artist himself. I have many contrasts". It starts with Miguel and EdKe, that play their role in turn. The rational Miguel and the emotional EdKe that complement each other and provide the right balance".



Het contrast begint bij de kunstenaar zelf. "Ik heb veel contrasten. Het begint met Miguel en EdKe, die afwisselend hun rol spelen. De rationele Miguel en de emotionele EdKe die elkaar aanvullen en zorgen voor de juiste balans".

Miguel is student aan het Polytechnisch College. Hij is reeds 10 jaar lid van de Junior Chamber International (JCI) en levert zijn bijdrage tot het vormen van sterke leiders voor de Surinaamse gemeenschap. Hij is freelancer bij ISO 9000 Lead Auditor Consultancy. EdKe is de beeldende kunstenaar die als autodidact vorderingen maakt in zijn carrière. Tegenwoordig is hij een van de opkomende talenten, die meer invulling willen geven aan dit beroep. "Deze twee kanten hebben ervoor gezorgd dat ik nu ben, wat ik ben. Het kan best dat ik mezelf frustreer, maar dat gebruik ik positief in mijn werken".

Schilderen is voor deze kunstenaar een reflectie op zichzelf. Momenten die hem raken en persoonlijke ervaringen in zijn omgeving vormen zijn grootste inspiratiebron. Het is zijn drive, zijn sterke wil die hem tot een veelbelovende artiest heeft gemaakt. Als kind had hij andere interesses dan de rest. Hij hield zich bezig met tekenen en het verzamelen van antieke flessen en postzegels. Later kocht hij van zijn salaris schilderijen. Zijn klasgenoten vonden het maar vreemd dat hij zich na school ophield bij de afdeling filatelie van het postkantoor, waar hij postzegels kocht met geld dat hij had verdiend met een vakantiejob of een weekendbaan. "Je bent gek, hè. Met dat geld kon je een Nike Air (speciale sportschoenen van het merk Nike) kopen!" zeiden ze. Ik vond het niet erg dat ik een buitbeentje was, ik wilde het altijd al uitbuiten".

In 2002 werd hij toegelaten tot de Nola Hatterman Kunstacademie. Na twee jaar heeft hij om persoonlijke reden afgehaakt; de opleiding heeft hij dus niet afgemaakt. Maar zijn passie bleef. Gedreven door ondernemersgeest wilde de kunstenaar vorig jaar een kunstleasebedrijf opzetten. Het doel was om het werk van diverse kunstenaars bereikbaar en betaalbaar te maken voor een groter publiek. Het plan sneuvelde omdat verzekeringmaatschappijen nog niet zo ver waren om schilderijen en andere kunstobjecten te verzekeren. De vindingrijke kunstenaar heeft nu een ander idee: kunstwerken op huurkoopbasis verkopen. Op deze manier kan hij toch zijn doelstelling bereiken.

Een onlangs door JCI gehouden benefietveiling van kunstwerken met het doel collegegeld voor de kunstenaar die is toegelaten tot het Edna Manley College of Visual and Performance Arts op Jamaica, heeft aardig wat opgebracht. Hij zit nu al op de helft van het totaal bedrag. De keuze voor een opleidingsinstituut in de regio is weloverwogen, omdat de artiest meer kennis wil vergaren over de kunstgeschiedenis van Latijns-Amerika en het Caribisch gebied. Volgend jaar vertrekt hij naar dit Caribisch land om zijn artistieke kwaliteiten aan te scherpen en zijn kennis en innovatieve inzichten verder te ontwikkelen. Hierdoor zal hij beter in staat zijn om een wezenlijke bijdrage te leveren aan de Surinaamse kunst.

De schilderijen van EdKe zijn op stock in galerie Royal House of Art van Royal Torarica aan de Kleine Waterstraat 10, in het uitgaanscentrum van Paramaribo. ➤

Miguel is a student at the polytechnic college. He has already been 10 years a member of the Junior Chamber International (JCI) and makes a contribution to the formation of strong leaders for the Surinamese community. He is a freelancer at ISO 9000 Lead Auditor Consultancy. EdKe is the plastic artist who is self-taught and progresses in his career. At present he is one of the up-and-coming talents that want to further develop this vocation. "These two sides of my personality have made me what I am today. It is quite possible that I am frustrating myself but I use this in a positive manner in my work".

For this artist painting is a reflection upon himself. Moments that affect him and personal experiences in his environment make up his largest source of inspiration. It is his drive, his strong will that made him into a promising artist. As a child his interests were different from the rest. He occupied himself with drawing and the collection of antique bottles and stamps. Later he bought paintings with his salary. His classmates found it strange that after school he lingered around the philately department of the post office where he bought postage stamps with the money earned from a vacation or weekend job.

"You are crazy. With this money you could have bought a Nike Air!" they said. I did not mind to be the odd man out; I always wanted to exploit it anyway".

In 2002 he was admitted to the Nola Hatterman Art Academy. After two years he quit for personal reasons; so he did not finish his training. But his passion remained. Driven by the business spirit the artist wanted to establish last year an art leasing business. The object was to make the works of various artists accessible and affordable for a larger public. The plan was granted only a short life because insurance companies were not ready yet to insure paintings and other objects of art. The resourceful artist has now another idea; sell art on the basis of a hire purchase contract. This way he can reach his goal anyway.

A benefit auction of works of art that was held recently by the JCI with the purpose of raising college tuition for the artist who was accepted at the Edna Manley College of Visual and Performance Arts in Jamaica has produced quite an amount. He has reached about half of the needed money. The choice for a training institute in the region has been well-considered because the artist wants to gather more knowledge about the art history of Latin-America and the Caribbean. Next year he leaves for this Caribbean country to sharpen his artistic qualities and further develop his knowledge and innovative insights. This way he will be better equipped to provide a substantial contribution to the Surinamese art.

The paintings of EdKe are in stock at the Royal House of Art gallery of the Royal Torarica at the Kleine Waterstraat Street, nr 10, in the entertainment center of Paramaribo. ➤



erienne's unique
AU
APARTMENTS
Voor een exclusief en gerieflijk verblijf

Nadiastraat 40 - Uitvlugt
Tel: (597) 8226200 / 8893335 / 498278
website : www.eu-apartments-suriname.com

Asia De Su
Lounge Bar
exotic finger food & cocktails
Opening in December!!!
Van Semmelsdijkstraat 22
Open: 20:00 - 03:00
Tel.: +(597) 472722

Lekker!
broodjes, kazen, lekkernijen en meer...

Van Sommeledijkstraat # 22
Tel.: (+597) 472722
Paramaribo Centrum
Open: Ma. - Za. 07:30 - 20:00

Johannes Mungrastraat # 8
Tel.: (+597) 493797
Paramaribo Zuid
Open: Ma. - Vr. 07:30 - 16:00
Za. 07:30 - 17:00

Budget
Car Rental

Enjoy Suriname!

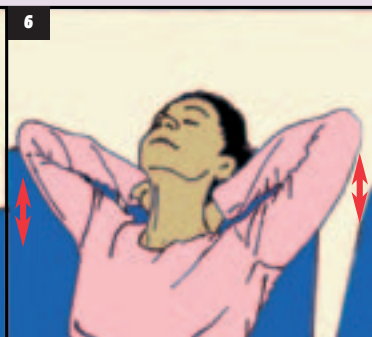
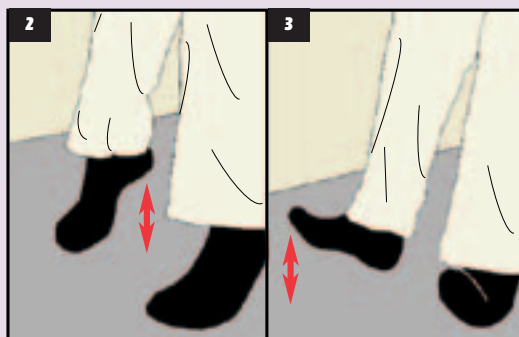
CALL
+597 473 686
+597 457 363
+597 874 8439

www.budgetsuriname.com

SURINAM AIRWAYS
Addresses

CITY / COUNTRY	ADDRESS	PHONE / FAX
PARAMARIBO		
HEAD OFFICE	Mr. Jagernath Lachmonstraat 136	(597) 465700
Suriname	PO BOX 2029	Fax : (597) 491213
Flight Information	E-mail: publicrelations@slm.firm.sr	(597)433111 / 494185
Reservations and Reconfirmation	Dokter Sophie Redmondstraat 219	(597) 432700 Fax: (597) 434723
Cargo Sales Office	Dokter Sophie Redmondstraat 219	(597) 433636
E-mail: surair.orgcargo@slm.firm.sr	Fax:	(597) 433636
NIEUW NICKERIE		
Reservations and Reconfirmations	R.P. Barrosstraat 82a	(597) 0231359 Fax: (597) 0210350
AIRPORT OFFICE		
	J.A. Pengel International Airport	(597) 0325181 Fax: (597) 0325292
THE NETHERLANDS		
AMSTERDAM		
MAIN OFFICE	NATIONAL PHONE M. Hanenbergstraat 17 - Osdorp 1068 GT - AMSTERDAM PO BOX 9521 - 1006 GA - Amsterdam E-mail: businesscenter@slm.nl Weteringschans 165 email: ams.py@slm.nl	0900-8050 (31) 020 - 6262697 Fax : (31) 020 - 6264549
Reservations and Reconfirmation		(31) 020 - 6262060 Fax : (31) 020 - 4214835
SCHIPHOL OFFICE		
Cargo office	Terminal West, Kamer C737 E-mail: slmspl@slm.nl	(31) 020 - 6480333 Fax (31) 020 - 6530413
ROTTERDAM		
Reservations and Reconfirmation	Nieuwe Binnenweg 10-H E-mail: rtm.py@slm.nl	(31) 010 - 4364200 Fax : (31) 010 - 4366033
THE HAGUE		
Reservations and Reconfirmation	Piet Heinstraat 19 E-mail: hag.py@slm.nl	(31) 070 - 3560900 Fax : (31) 070 - 3643995
MIAMI		
Reservations and Reconfirmation	Toll free 7270 NW 12TH street, S/255 email: info@flysurinamairways.net	866 992 4623 (1-305) 599 - 1196 Fax : (1-305) 591 - 3466
Airport office	Miami International Office	(1-305) 870 - 9740
Cargo office	1701 NW 66th Ave - bldg 709 E-mail: info@flysurinamairways.net	(1-305) 526 - 3183 / Fax : (1-305) 871 - 5889
ARUBA		
Reservations and Reconfirmation	Masun Building Rockefellerstraat 1-H, Oranjestad E-mail: info@surinamairwaysaruba.com	(297) 582 7896 Fax : (297) 582 7895
BARBADOS		
Reservations and Reconfirmation	Reservation Services Limited "EUROPA" Palm Avenue, Sunset Crest	(246) 432 8495 Fax : (246) 432 5621
BELEM		
Reservations and Reconfirmation	Aeroporto Internacional de Belém- Av Júlio Cesar S/N sala 01-A e-mail: surinam@amazon.com.br	(5591) 3210 6435 3210 6436 / 3210 6439 Fax : (5591) 3210 6433
Operations	Aeroporto Internacional de Belém- E-mail: belkpy@amazon.com.br	(5591) 3210 6284 Fax (5591) 3210 6283
CURACAO		
Reservations and Reconfirmation	F.D. Rooseveltweg 505B Willemstad E-mail: surair.cur@interneeds.net	(5999) 8689600 (5999) 8684360 Fax : (5999) 8689674
GEORGETOWN		
Reservations and Reconfirmation	Cara Suites 176 Middle & Waterloo streets E-mail: surinamairways@wilderness-explorers.com	(592) 225 4894 225 3473 / 225 2679 Fax : (592) 226 2085
Airport office	Timehri International Airport	
CAYENNE		
Reservations and Reconfirmation	Atlas Voyages 15 rue Louis Blanc. 973000 Cayenne E-mail: atlas.voyages.guy@wanadoo.fr valerie.atlas@orange.fr	(594 - 594) 293000 293001 / 293002 Fax : (594) 594 305786
PORT OF SPAIN		
Reservations and Reconfirmation	24 Fitzgeraldlane E-mail: surinamairways@tstt.net.tt	(868) 627 0102 / 627 4747 Fax : (868) 627 1936
Airport office	Piarco International	(868) 669 4770 Fax : (868) 669 0495
Cargo office	Piarco International E-mail: surairposapt@tstt.net.tt	(868) 669 5258 (868) 669 4076 Fax : (868) 669 5194

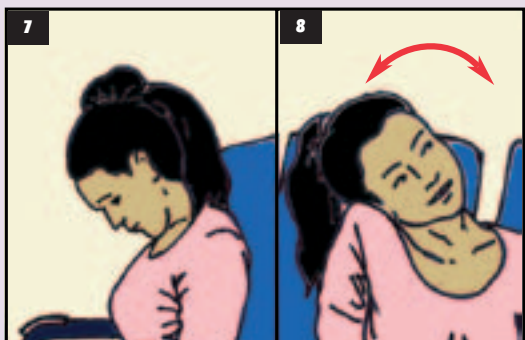
Visit us at www.flyslm.com



Fit tijdens de vlucht

Blijf in beweging, voor soepele gewrichten, een goede bloedsomloop en een ontspannen gevoel tijdens uw vlucht. Succes!

1. Zit ontspannen in uw stoel met een rechte rug en de voeten plat op de vloer. Adem vijf tellen in. Houd vijf tellen vast. Adem vijf tellen uit. Herhaal dit drie keer. Adem vijf tellen in. Adem vijf tellen uit. Houd vijf tellen vast. Herhaal dit drie keer. Adem vijf tellen in en houd vijf tellen vast. Adem vijf tellen uit en houd vijf tellen vast. Herhaal dit drie keer.
2. Zet de ballen van uw voeten stevig op de grond en licht uw hielen op. Vindt u deze oefening te gemakkelijk, plaats dan uw tas op uw bovenbenen. Ga door tot u moe bent.
3. Houd uw hielen stevig op de grond en wijs met uw tenen naar het plafond. Deze oefening kunt u doen zolang u wilt!
4. Sla de benen over elkaar. Maak cirkels met de hangende voet. Ga door tot u moe bent en wissel dan van been.
5. Sla uw handen ineens. Breng uw armen zo hoog mogelijk boven het hoofd, met de palmen naar het plafond. Herhaal vier keer.
6. Sla uw handen in elkaar achter de nek. Steun uw nek met de handen en duw de ellebogen rustig omhoog. Herhaal vier keer.
7. Breng de kin langzaam naar de borst en haal drie keer diep adem. Herhaal dit vijf keer.
8. Breng uw linker oor zo ver mogelijk naar de linkerschouder. Breng daarna uw rechter oor zo ver mogelijk naar de rechterschouder. Doe deze oefening langzaam en herhaal vijf keer naar beide kanten.
9. Laat de armen rustig langs uw lichaam rusten. Rol de schouders acht keer naar voren en acht keer naar achteren. Trek daarna uw schouders op. Dat mag tegelijk of een voor een. Houd zes tellen vast en laat de schouders daarna rustig vallen. Vier keer herhalen.
10. Strek uw armen voor u uit. Houd de handpalmen naar beneden. Kantel de palmen tien keer naar voren en vervolgens tien keer naar u toe.
11. Kiss the stars. Rol uw hoofd langzaam naar achteren. Als u dit goed doet, voelt u het van kin tot schoudergewricht. Laat uw hoofd langzaam van links via het midden naar rechts rollen. Maak ondertussen kusbewegingen in de lucht. Ga vervolgens van rechts naar links. Herhaal tien keer.



Fit while flying

Keep moving for flexible joints, a good blood circulation and a relaxed feeling during your flight.

1. Sit relaxed in your chair with the back straight and your feet flat on the floor. Inhale for five counts, hold for five counts, then exhale for five counts. Repeat this exercise three times. Inhale for five counts, exhale for five counts, hold for five counts. Repeat this exercise three times. Inhale for five counts, hold for five counts, exhale for five counts, hold for five counts. Repeat this exercise three times.
2. Place the balls of your feet firmly on the floor and lift your heels. If you don't find this exercise challenging enough, put your carry on bag on your thighs. Continue until you are tired.
3. Plant your heels firmly on the floor and point your toes to the ceiling. You can do this exercise as long as you wish.
4. Cross your legs. Rotate your dangling foot in a circle. Continue until you are tired then switch to the other leg.
5. Clasp your hands together. Lift your hands as high as possible above your head, with your palms pointing to the ceiling. Repeat this exercise four times.
6. Bring your hands together behind your neck. Support your neck with your hands and slowly push up your shoulders. Repeat four times.
7. Slowly bring your chin to your chest and take three deep breaths. Repeat this exercise five times.
8. Bring your left ear to your left shoulder as much as your can. Then bring your right ear to your right shoulder as much as possible. Do this exercise slowly and repeat five times on each side.
9. Let your arms rest calmly alongside your body. Rotate your shoulders eight times forward and eight times backwards. Then lift your shoulders, one by one, or both simultaneously. Hold this position for five counts then slowly lower your shoulders. Repeat four times.
10. Stretch your arms to the front. Point your palms downwards. Turn your palms ten times to the front, then ten times towards you.
11. Kiss the stars! Slowly tilt your head back. If you're doing this correctly you should feel the burning from your chin to your collar bone. Slowly roll your head from the left to the center then to the right. In the meantime make kissing motions in the air. When you've finished, repeat the action from right to left. Repeat ten times.

Suriname in feiten

Ligging

Suriname ligt in Zuid-Amerika, net iets ten noorden van de evenaar. In het zuiden grenst het aan Brazilië, in het noorden aan de Atlantische Oceaan, in het oosten aan het Franse overzeese departement Frans-Guiana en in het westen aan de voormalige Britse kolonie Guyana.

Hoofdstad

Aan de linkeroever van de brede Surinamerivier ligt de hoofdstad Paramaribo. De naam zou zijn afgeleid van Parmurbo, een inheems dorpje uit de zeventiende eeuw. Paramaribo is een uitgestrekte stad met weinig hoogbouw. Het historische stadscentrum kenmerkt zich door witgeschilderde monumentale houten panden met een onderbouw van rode bakstenen. Vanwege de historische waarde plaatste de VN-cultuurorganisatie UNESCO de binnenstad in 2002 op de Werelderfgoedlijst.

Naam

In de drie Guyana's woonde ooit de inheemse stam 'Surinen'. Naar deze stam zou Suriname zijn genoemd.

Oppervlakte

Suriname heeft een oppervlakte van zo'n 164.000 vierkante kilometer (circa vier keer zo groot als Nederland!). Een groot deel van het land is bedekt met ongerept tropisch regenwoud.

Bevolking

Suriname heeft ongeveer een half miljoen inwoners met voorouders uit alle windstreken. De gevarieerde samenstelling van de bevolking vindt haar oorsprong in de koloniale tijd. De oorspronkelijke bewoners, de inheemsen, kregen te maken met Europese (vooral Nederlandse) overheersing. Vanaf 1650 stuurden de koloniale machthebbers Afrikaanse negers als slaven naar Suriname. Hun nakomelingen worden tegenwoordig aangeduid als Afro-Surinamers of creolen. De Marrons zijn afstammelingen van weggelopen slaven. Rond en na de afschaffing van de slavernij, in 1863, kwamen contractarbeiders uit India, Indonesië en China naar Suriname om te werken op de plantages. In de koloniale tijd vestigden zich ook Joden, Libanezen en Europeanen zich in Suriname. Na die tijd kwamen er ook Haïtianen, Brazilianen, Chinezen en Guyanezen.

Talen

De officiële taal is het Nederlands, maar Suriname kent nog zo'n twintig andere talen. De lingua franca, de algemene omgangstaal, is het Sranan Tongo, met woorden van Afrikaanse, Engelse, Portugese en Nederlandse oorsprong. Het Sarnami is een Surinaamse variant van het Hindi die veel wordt gebezigd door de Hindostanen, de Surinamers van Indiase afkomst. Ook veel Javanen, Chinezen, Marrons en Inheemsen spreken nog hun eigen taal of een variant daarvan.

Klimaat

Suriname heeft een tropisch, vochtig klimaat, met temperaturen die variëren van 23 graden ('s nachts) tot 37 graden Celsius ('s middags). Er zijn droge en natte seizoenen.

Staatsbestel

Een democratische republiek met een president aan het hoofd. De Nationale Assemblée, het hoogste politieke orgaan, telt 51 volksvertegenwoordigers.

Munteenheid

De Surinaamse Dollar (SRD) is gelijk aan 100 centen. Sommige hotels en grote winkels accepteren vreemd geld en creditcards. Vreemde valuta kunt u veilig wisselen bij de handelsbanken en cambio's. Geldtransacties op straat zijn af te raden. Met sommige bankpasjes kunt u Surinaamse Dollars pinnen bij de geldautomaten.

Electriciteit

Vrijwel overal 110/127 volt/ 60 hertz. Grote hotels beschikken doorgaans ook over aansluitingen voor 220 volt

Transport

Het Surinaamse wegnnet bestaat uit verharde en onverharde wegen met een totale lengte van 9.000 kilometer. Het verkeer rijdt links. Het Nationaal Vervoers Bedrijf en particuliere lijnbussen verzorgen openbaar busvervoer. Daarnaast zijn er veel taxibedrijven. Ook zijn op verschillende adressen in Paramaribo fietsen te huur. Internationale vluchten landen op de Johan Adolf Pengel International Airport, zo'n 45 kilometer ten zuiden van Paramaribo. Van de luchthaven Zorg en Hoop in Paramaribo vertrekken vliegtuigjes en helicopters naar airstrips (kleine vliegveldjes) in het binnenland. De rivieren van Suriname zijn over het algemeen goed bevaarbaar.

Telecommunicatie

In Paramaribo, de kuststrook en in sommige binnenlandse dorpen staan telefoocellen. Belkaarten zijn te koop bij het telecommunicatiebedrijf Telesur, bij postkantoren en bij de meeste buurtwinkels en supermarkten. U kunt zich ook laten (terug)bellen in zo'n telefoocel; het nummer staat op de gele overkapping. Het internationale toegangsnummer tot Suriname is 00597.

Collect belt u via 156 (naar de Verenigde Staten) en 157 (naar Nederland). Doet u dat met een mobiele telefoon, dan worden lokale gesprekskosten afgetrokken van uw beltegoed. Het gebruik van een buitenlands gsm-toestel kan, maar is erg duur. Wilt u tegen binnenlands tarief bellen, dan kunt u de eigen SIM-kaart tijdelijk vervangen door een Surinaams exemplaar. Het is dan wel handig om een regiovrij (SIM-lockvrij) toestel mee te nemen. Een SIM-kaartje koopt u voor 5 US-dollar bij Telesur en bij telefoonwinkels. U dient zich wel te legitimeren.

Wilt u internetten? In Paramaribo vindt u in elke wijk een of meer internetcafé's. In sommige districten kunt u eveneens een bezoekje aan cyberspace brengen.

Vereisten voor binnenkomst

Een geldig paspoort en eventueel een geldig visum. De vreemdelingendienst van de politie vindt u op de hoek van de Mr. J. Lachmonstraat en Dr. Ir. H.S. Adhinstraat, in het gebouw van het ministerie van Openbare Werken. Telefonisch bereikt u de vreemdelingendienst via 532109. Een vaccinatiebewijs tegen gele koorts en cholera is alleen nodig als u uit een besmet gebied komt.

Accommodatie

Paramaribo heeft verschillende grote hotels met goed voorziene kamers en airconditioning. De kwaliteit van kleinere hotels, pensions en guesthouses is doorgaans redelijk. Verder is er een groeiend aanbod van vakantiewoningen en appartementen. Ook het westelijke stadje Nieuw-Nickerie beschikt over hotels, pensions, guesthouses en huurwoningen. Elders in de kuststrook staan eveneens enkele hotelletjes en guesthouses. In het binnenland is de accommodatie doorgaans iets eenvoudiger. Sommige dorpen beschikken over een logeergebouw, maar er zijn ook lodges in fascinerende natuurgebieden. Dichterbij de stad kunt u terecht in verschillende vakantieparken.

Cuisine

Het aanbod van de vele restaurants en eethuisjes is bijzonder gevarieerd. Geniet van smakelijke Javaanse, Chinese, Creoolse, Hindostaanse, Koreaanse en Europese gerechten, of kies voor de internationale kaart.

Kleding

In het vochtige klimaat is lichte, katoenen kleding bijzonder aan te bevelen. De meeste bezoekers vinden het prettig om dagelijks een aantal keren te douchen en schone kleren aan te trekken.

Drinkwater

In Paramaribo is het kraanwater lekker en prima drinkbaar. Gebotteld Surinaams water van goede kwaliteit is overal verkrijgbaar.

Gezondheid

Suriname beschikt over moderne ziekenhuizen, goed opgeleide artsen en gezondheidswerkers. Diverse apotheken in stad en district zorgen voor voldoende aanvoer van medicamenten. Bent u van plan, het diepe binnenland te bezoeken, informeer dan tijdig naar de juiste malariakuur! Recente informatie vindt u bij het

Facts about Suriname

Geographic Location

Suriname is situated on the continent of South America just North of the Equator. The country is bordered in the South by Brazil, in the North by the Atlantic Ocean, in the East by the French Overseas Department French Guyana and in the West by the former British colony Guyana.

Capital

On the West Bank of the broad Suriname River lies the Capital city Paramaribo. The name is supposedly derived from 'Pamurbo' - an indigenous village dating back to the seventeenth century. Paramaribo is an extended city with few tall buildings. Its white-painted monumental buildings with a foundation of red brick distinguish the historic city center. In 2002, because of its historical importance, the UN Cultural Organization UNESCO placed the inner city of Paramaribo on the World Heritage List.

Name

In all three Guyanas, there once lived the indigenous people named 'Surinen'. From this word, the name Suriname is probably derived.

Surface Area

Suriname has a surface area of approximately 164,000 sq. kms. (about four times the size of Holland). A large part of the country is covered by unspoiled tropical rain forest.

Population

Suriname has approximately half a million inhabitants whose forefathers came from all over the world. The varied composition of the population dates back to the colonial period. The original inhabitants, the indigenous Amerindian people had to deal with European domination, with particular reference to Dutch dominance. Ever since 1650 the colonial rulers forced Africans into slavery and sent them to Suriname. Their descendants are known as Afro-Surinamers or Creoles. The Maroons are descendants of runaway slaves. After the abolition of slavery in 1863, contract laborers from India, Indonesia and China came to work on the Suriname plantations. During the colonial period Jews, Lebanese and Europeans immigrated to Suriname and long afterwards, Haitians, Brazilians, Chinese and Guyanese decided to make Suriname their home.

Language

The official language is Dutch, but Suriname recognizes about twenty other languages. The 'Lingua Franca', the colloquial language is Sranan Tongo, with words originally from Africa, English, Portuguese and Dutch. Sarnami is a Surinamese variant of Hindi that is freely spoken by the Hindustanis (Surinamese descendants of Indian immigrants). Javanese, Chinese, Maroons, as well as the indigenous people speak their original languages or a variation thereof.

Climate

Suriname has a humid, tropical climate with temperatures ranging from 23 degrees Celsius at night up to 37 degrees Celsius in the afternoons during some months of the year. There are dry and wet seasons.

Government

Suriname is a democratic republic headed by a President. The National Assembly has 51 Parliamentarians.

Currency

The Surinamese Dollar (SRD) is equal to 100 cents. Some hotels and large department stores accept foreign currency and credit cards. Foreign currency can safely be exchanged in commercial banks and cambios. Money transactions on the street are not advised. With some bank passes, one can acquire Suriname dollars at the automatic cash machines.

Electricity

Almost everywhere there is 110/127 volt 60 hertz. The larger hotels generally also have 220 volt connections.

Transport

The Suriname road network consists of asphalted as well as sand roads, with a total length of 9,000 kilometers. There is left-hand traffic. The National Transportation Company as well as private bus operators provide public bus transportation. In addition, there are several taxi companies and several places in Paramaribo also have cycles for hire. Foreign aircraft, in general, use the Johan Adolf Pengel International Airport located about 45 km. South of Paramaribo. From the local Zorg-en Hoop airport in Paramaribo, small aircraft and helicopters depart regularly to interior airstrips. Suriname's rivers are navigable.

Telecommunications

In the city of Paramaribo, along the coastal area and also in some interior villages, telephone booths are located. Calling cards can be bought at the Telephone company Telesur, post offices and in many neighborhood shops and super markets. You may also be 'called back' at any of the telephone booths; the number is painted on the roof. The international code for Suriname is: 00597. You can also call collect via 156 (U.S.A) and 157 (Holland). However, if you do that with a mobile telephone, the local telephone call costs will be deducted from your telephone card balance.

Usage of a foreign gsm cellular phone is possible, but is very expensive. If you desire to call using the local rate, you'll have to exchange your SIM card temporarily for a Surinamese calling card. It is therefore a practical idea to bring along a regional free (SIM-lock free cell phone). A SIM card costs \$5.00 US at Telephone stores. Be sure to have some form of identification handy. Do you want to go online? Every area of Paramaribo has a few internet cafes. In some areas you can even enter cyberspace.

Entry Requirements

A valid passport is needed, and if required a valid visa. The Police administered Department for foreigners is located in the building of the Ministry of Public Works on the corner of the Mr. J. Lachmonstraat and the Dr. Ir. H.S. Adhinstraat. This office can be reached by telephone: 532109. A vaccination certificate against yellow fever and cholera is only required when you arrive from an infected area.

Accommodation

Paramaribo has various large hotels with well-appointed comfortable air-conditioned rooms. The quality of smaller hotels, pensions and guesthouses is passable. In addition, there is an increasing number of vacation houses and apartments. The western town of Nickerie also has hotels, pensions, guesthouses and vacation houses for rental. Elsewhere on the coastal area smaller hotels and guesthouses can be found. In the interior, the accommodation is somewhat simpler. Some villages have a simple guesthouse, but there are also tourist lodges in fascinating nature areas. Near the city you will also find several vacation park areas.

Cuisine

There is a wide variety of restaurants and eating houses. You can enjoy tasty Javanese, Chinese, Creolese, Hindi, Korean and Dutch food, or choose from the international menu.

Clothing

In the humid climate, light cotton clothing is highly recommended. Many visitors find it a good idea, to take a shower several times daily, then change into clean clothing.

Drinking water

In Paramaribo, tap water is clean and safe. Good quality bottled Surinamese natural water is also available everywhere.

Health

Suriname has modern hospitals, well-trained and skillful doctors and health care workers. Several pharmacies in the city and districts ensure regular and adequate supply of medicines. If you are planning to visit the deep interior, please seek advice in advance about the correct anti-malaria medicine. Up to date information can be obtained from the Bureau of Public Health, 22 Rode Kruislaan, Paramaribo.

Sheva Hotel

Sheva Hotel is a 5-star hotel with 22 surrounding guestrooms. There are many more than 200 luxury amenities. Every single room and suite features a full central air conditioning.

Accommodation:

- Standard Room
- Deluxe Room
- Junior Suite
- Luxury Living Room
- Presidential Suite
- Family Living Room

Facilities:

- Swimming Pool
- Bar & Restaurant
- Meeting Room
- Business Center
- Fitness Room
- Garden

24 hours a day, 7 days a week, we offer you the best service and the most comfortable stay. We have a private parking lot for all our guests as well as a car rental service. For more information, please contact us.

Hofstedeplein 89 Paramaribo - Suriname
Contact us : (597) 422275 - 422362 www.shevahotel.com

Cars Plus
Car Rental

Kwattaweg 246 Paramaribo, Suriname ☎ (+597) 492020
neth.: +31 0208905432 USA.: +1-305-8517702 www.carsplusnv.com

AVIS
CAR RENTAL

MAIN OFFICE:
(597) 551156
TORARICA HOTEL:
(597) 421567
J.A. PENDEL AIRPORT:
(597) 551156 / 677 5645

www.avissuriname.com

La Petite Maison
...where comfort matters!

Waterkant 4, Paramaribo, Suriname, South America
Phone: (597) 47 54 66 Fax: (597) 47 54 77
Email: info@hotellapetitemaison.com
Website: www.hotellapetitemaison.com

SURINAM AIRWAYS DESTINATIONS

AMSTERDAM

MIAMI

ARUBA

CURACAO

PORT OF SPAIN

GEORGETOWN

PARAMARIBO

CRISTINA

BELEM

www.flyslm.com

Ala TORI e begin nanga BORGEO



Jubilee Blend



Business class bellen tegen Economy prijzen

Bel voordelig naar iedereen in Nederland en Suriname voor slechts € 0,10 per minuut en SMS voor € 0,10 per bericht. Deze 'tweelandsim' is verkrijgbaar aan boord van de SLM.

€0,10
plm



dir. J. van der Meer
Dijlvestraat 56
1278 ZW Amsterdam

k · fone

K-fone B.V.
Langestraat 400
Postbus 3102
1745 TR Amsterdam
Bankrekening: 3378.34.236
Kvk nr.: 12567892
BTW/nummer: NL7384.87.393B01
Telefoon: 1234 of 097
www

tekening juli

Abonnementkosten	42,00
Gebruikskosten in het buitenland (buiten tegoe)	121,40
Overige kosten	0,00
Overige Creditering & Kortingen	0,00
Totaalbedrag excl. BTW in euro	163,40
BTW	31,00
Totaalbedrag incl. BTW in euro	194,40

Dit bedrag wordt binnen 8 dagen automatisch
afgeschreven van uw rekening 34.45.23.234

Wilt u geen verrassing bij thuiskomst?

Bezoek www.telesur.nl
voor meer informatie



TELESUR
Keeping us in touch